

# Politische Gemeinde Wil.

Auszug

aus den

## Amts-Rechnungen

pro 1909/10

nebst

Verwaltungsbericht des Gemeinderates

sowie

Bericht der Rechnungskommission

zu Händen der

politischen Bürgerversammlung

vom 27. November 1910.



2811

Buchdruckerei J. Zehnder  
1910.

**Kommissionen, Beamte und Angestellte  
der politischen Gemeinde Wil  
für die Amtsdauer 1. Juli 1909—1912.**

**Gemeindamann:**

- \*) Dr. Wild Ernst, Fürsprecher  
Stellvertreter des Gemeindamanns:  
Müller Jos., Fürsprecher, zur „Rose“.  
\*) Bureau im Rathaus, 1. Stod.  
Sprechstunden: Abends 4—6 Uhr.

**Gemeinderäte:**

Senn Baptiste, Kaufmann  
Ehrat Emil, zur „Harmonie“.  
Müller Jos., Fürsprecher, zur „Rose“  
Hürsch Friedrich, Kaufmann  
Stückeli Karl, Baumeister  
Lüthy Jean, z. Hotel „Bahnhof“

**Sitzungs-Tage:**

Jeweilen **Mittwoch** vormittags.

- a) Für Kaufertigungen und Pfanderkenntnis: Am 1. und 3. Mittwoch d. Monats.  
b) Für Bußerkenntnisse resp. Straffälle:  
Am 2. und 4. Mittwoch des Monats.

**Vermittler:**

Bollmar Fridolin, sen., z. „Untermühle“.

**Stellvertreter:**

Bölle-Wigert Anton, Confiseur.

**Rechnungskommission:**

Meyerhans Alfred, Buchdrucker.  
Horlacher Emil, alt Bankkassier  
Schludnecht-Frey Jakob, Stiefabr.

**Urenen-Stimmenzähler:**

Baumgartner J. N., Kantonsrat  
Ehrat Emil, z. Harmonie  
Eisenegger Jos., Baumeister  
Horlacher Emil, alt Bankkassier  
Hürsch Friedr., Kaufmann  
Lüthy-Müller Jean, Hotelier  
Meyerhans Alfred, Buchdrucker  
Müller Jos., Fürsprecher  
Senn Baptiste, Kaufmann  
Stückeli Karl, Baumeister.

**Suppleanten:**

Bischoff Erwin, Kaufmann  
Ehrat Jakob, Kaufmann  
Freudiger Gustav, Ingenieur

Jung Ferdinand, Bankverwalter  
Müller-Zuber Aug., Rahmenfabrikant  
Schmid-Widmer P., Bankkassier

**Gemeindefassier:**

Senn Baptiste, Kaufmann  
Stellvertreter:  
Ehrat Emil, Gemeinderat.

**Waisenamt:**

Sitzungen: Jeweils Samstag vormittag  
der 2. und 4. vollen Woche des Monats.  
Dr. Wild Ernst, Gemeindamann, Präsident  
Ehrat Emil, Gemeinderat.  
Hürsch Friedrich, Gemeinderat  
Stellvertreter:

Müller Jos., Gemeinderat.  
Lüthy Jean, Gemeinderat

**Aktuar:**

Hilber Joh. Bapt., Adjunkt.

**Ortsgesundheitskommission:**

Dr. Meyenberger Joh., Präsident  
Wid Joh., Veterinär  
Duble Ad., Reallehrer, Aktuar  
Angehr Franz, Straßenmeister  
Hürsch Friedrich, Gemeinderat

**Obligatorische Krankenkassa und  
Krankenhaus:**

**Aufsichtskommission:**

Müller Jos., Fürsprecher, Präsident  
Bosshart Emil, Kanzlist, Aktuar  
Dr. Senn Albert, Augenarzt.

**Anstaltsärzte (je 1/2 Jahr):**

Dr. Bannwart Josef

„ Steger Oskar

„ Meyenberger Johann

„ Heinemann Jos.

„ Diethelm Rudolf.

**Anstalts-Krankenwart:**

Hasler-Höfler Marie

**Krankengeld-Einzahler:**

Keller Jos., Stadtpolizist  
Baumann Eduard, Stadtpolizist.

**Politische Gemeinde Wil.**

**Auszug**

aus den

**Amts-Rechnungen**

pro 1909/10

nebst

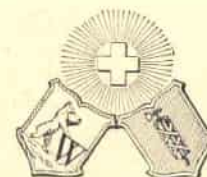
Verwaltungsbericht des Gemeinderates

sowie

**Bericht der Rechnungskommission**

zu Händen der

politischen Bürgerversammlung.



**Wil**

Buchdruckerei J. Zehender.  
1910.

Steuern=

|                                                                            | fr.     | Rp. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Nachsteuern an Kapital-Konto . . . . .                                     | 3,686   | 85  |
| Erbchafts- und Vermächtnissteuern an<br>Kapital-Konto . . . . .            | 992     | 90  |
| Wirtschafts- und Kleinverkaufs-Patent=<br>taxen an Kapital-Konto . . . . . | 2,257   | 50  |
| Liebessteuern . . . . .                                                    | 957     | —   |
| Bußen-Rückvergütungen . . . . .                                            | 283     | 75  |
| Platzgelder-Rückvergütungen . . . . .                                      | 386     | 50  |
| Beitrag an Feuerpolizei-Konto, $\frac{1}{2}$ Defizit                       | 5,569   | 30  |
| Refundation an Kapital-Konto . . . . .                                     | 2,500   | —   |
| Amortisation an Immobilien-Konto . . . . .                                 | 1000    | —   |
| Beitrag an Verwaltungs-Konto für Ko=<br>sten des Anleiheus. . . . .        | 5000    | —   |
| Uebertrag der Mehreinnahmen auf De=<br>fizit-Konto . . . . .               | 82,070  | 65  |
|                                                                            | 104,704 | 45  |

(Einnahmen) Haben

|                                                                 | Fr.    | Rp. | Fr.     | Rp. |
|-----------------------------------------------------------------|--------|-----|---------|-----|
| Polizeisteuer pro 1909/10:                                      |        |     |         |     |
| vom Vermögen Fr. 13,730,200.— à 3 <sup>o</sup> / <sub>100</sub> | 41,190 | 60  |         |     |
| vom Einkommen Fr. 973,200.—                                     | 13,976 | 10  |         |     |
| Haushaltungen, 1311 à Fr. 2.—                                   | 2,622  | —   |         |     |
| pro Rata                                                        | 1,643  | 95  | 59,432  | 65  |
| Handänderungssteuern                                            |        |     | 14,050  | —   |
| Staatssteuerbezug 1910, 1/2 Pers.=Steuern                       |        |     | 1,179   | —   |
| Staatssteuerbezug 1910, Bezugsprovision                         |        |     | 1,476   | 50  |
| Gebäudeaffekuranzprämien, Bezugsprov.                           |        |     | 243     | —   |
| Wirtschafts- u. Kleinverkaufspatenttaxen                        |        |     | 2,257   | 50  |
| Nachsteuern                                                     |        |     | 3,686   | 85  |
| Erbschafts- und Vermächtnissteuern                              |        |     | 992     | 90  |
| Liebessteuern                                                   |        |     | 957     | —   |
| Belotaxen                                                       |        |     | 312     | 75  |
| Hundetaxen                                                      |        |     | 3,870   | —   |
| Testamentstaxen                                                 |        |     | 953     | 55  |
| Niederlassungs- und Aufenthaltstaxen                            |        |     | 1,664   | —   |
| Platzgelder- und Bewilligungstaxen                              |        |     | 1,224   | 60  |
| Bußen                                                           |        |     | 1,282   | —   |
| Ausverkaufs-Patenttaxen                                         |        |     | 512     | —   |
| Sporteln- und Gebühren:                                         |        |     |         |     |
| von Handänderungen und Pfandver-                                |        |     |         |     |
| schreibungen                                                    | 6,289  | 65  |         |     |
| des Sektionschefs                                               | 823    | 50  |         |     |
| des Zivilstandsamtes                                            | 289    | 80  |         |     |
| des Wechselnotars                                               | 457    | 50  |         |     |
| des Waisenamtes                                                 | 178    | 60  |         |     |
| Dievrije Gebühren und Sporteln                                  | 2,571  | 10  | 10,610  | 15  |
|                                                                 |        |     | 104,704 | 45  |

Soll

Straßen=

|                                   | Fr.    | Rp. |
|-----------------------------------|--------|-----|
| Gehalte                           | 2,000  | —   |
| Tagelöhne                         | 8,099  | 50  |
| Fuhrlohne                         | 573    | 95  |
| Unterhalt und Geräte              | 2,952  | 20  |
| Materialanschaffungen             | 114    | 15  |
| Sand und Kies                     | 3,089  | 10  |
| Pflästerungen und Schächte        | 425    | 55  |
| Kehrrichtabfuhr                   | 1,393  | —   |
| Straßensprizwagen                 | 459    | —   |
| Hörnlistraße                      | 4,885  | 10  |
| Dufour- und Weierstraße           | 523    | 45  |
| Winkelriedstraße                  | 833    | 05  |
| Kanalisation                      | 581    | 40  |
| Lindenstraße                      | 1,098  | 15  |
| Bodenerwerb                       | 242    | 50  |
| Oberer Mühlekanal                 | 82     | 15  |
| Hadwigstraße                      | 1,288  | 50  |
| Straßen beim Lindengut            | 5,281  | 35  |
| Bedastraße                        | 1,047  | 30  |
| Schalen                           | 2,811  | 10  |
| Planaufnahmen                     | 165    | —   |
| Merkur- und Fabrikstraße 2. Quote | 4,000  | —   |
| Diverse Debitoren, Rückvergütung  | 1,851  | 35  |
|                                   | 43,796 | 85  |

Zinsen=

|                                      | Fr.    | Rp. |
|--------------------------------------|--------|-----|
| Zins des Gemeindegeldlehens          | 23,000 | —   |
| Zinse an Kapital-Konto zu den Fonden | 801    | 35  |
| " " Wasserversorgung                 | 138    | 65  |
| " " Feuerpolizei                     | 530    | 45  |
| Konto-Korrentzinse                   | 10,877 | 40  |
|                                      | 35,347 | 85  |

Konto

Haben

|                                                     | Fr.    | Rp. |
|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| Feldstraße, Beiträge der Interessenten              | 1,364  | 50  |
| Dufour- und Weierstraße, Beiträge der Interessenten | 1,110  | 25  |
| Hörnlistraße, Beiträge der Interessenten            | 3,257  | 45  |
| Rüttlistraße                                        | 1,032  | 90  |
| Ob. Mühlekanal " " "                                | 2,408  | 40  |
| Lindenstraße " " "                                  | 897    | —   |
| Hadwigstraße " " "                                  | 433    | —   |
| Bedastraße " " "                                    | 359    | 10  |
| Straßen beim Lindengut, Beitrag der Interessenten   | 5,169  | 80  |
| Div. Schalen, Beiträge der Interessenten            | 740    | 25  |
| Pflästerungen                                       | 20     | 55  |
| Expertisen                                          | 129    | 75  |
| Materialverkauf                                     | 115    | —   |
| Kanalisation-Konto, Rückvergütung                   | 581    | 40  |
| Deckung der Mehrausgaben durch Defizit-Konto        | 26,177 | 50  |
|                                                     | 43,796 | 85  |

Konto

|                                                                | Fr.    | Rp. |
|----------------------------------------------------------------|--------|-----|
| Kapitalzinse                                                   | 7,108  | 25  |
| Elektrizitätswerk, Zins der festen Schuld                      | 18,630 | —   |
| Wasserversorgung, " " "Zinsvergütung"                          | 5,482  | 50  |
| Merkur- und Fabrikstr., "Zinsvergütung"                        | 2,709  | 80  |
| Vergütung durch diverse Debitoren für ausstehenden Kapitalzins | 340    | —   |
| Deckung der Mehrausgaben durch Defizit-Konto                   | 1,077  | 30  |
|                                                                | 35,347 | 85  |

Soll

Verwaltungs-

|                                                                        | Fr. | Rp. | Fr.    | Rp. |
|------------------------------------------------------------------------|-----|-----|--------|-----|
| Gehalte . . . . .                                                      |     |     | 29,434 | 65  |
| Zivilstandswesen . . . . .                                             |     |     | 400    | —   |
| Begräbniswesen . . . . .                                               |     |     | 3,830  | —   |
| Friedhof . . . . .                                                     |     |     | 547    | 50  |
| Sanitätswesen . . . . .                                                |     |     | 1,138  | 55  |
| Armenpflege . . . . .                                                  |     |     | 516    | 60  |
| Kanzlei . . . . .                                                      |     |     | 4,785  | 80  |
| Naturalverpflegungsstation . . . . .                                   |     |     | 609    | 30  |
| Gemeindekrankenkasse . . . . .                                         |     |     | 2,400  | —   |
| Heizung . . . . .                                                      |     |     | 1,234  | 75  |
| Militär . . . . .                                                      |     |     | 6,440  | 25  |
| Unfallversicherung . . . . .                                           |     |     | 1,064  | 10  |
| Anleihen-Provisionen . . . . .                                         |     |     | 7,040  | —   |
| Ofen im Museum . . . . .                                               |     |     | 446    | 70  |
| Verschiedenes . . . . .                                                |     |     | 2,045  | 30  |
| Beiträge:                                                              |     |     |        |     |
| Landwirtschaftlicher Verein Wil . . . . .                              | 50  | —   |        |     |
| Schiffahrtsverband Rhein-Bodensee . . . . .                            | 50  | —   |        |     |
| Stickschulzengenossenschaft . . . . .                                  | 400 | —   |        |     |
| Kleinkinderschule . . . . .                                            | 500 | —   |        |     |
| Schweiz. Städteverband . . . . .                                       | 50  | —   |        |     |
| Zentralverein vom Roten Kreuz . . . . .                                | 30  | —   |        |     |
| Stadtmusik . . . . .                                                   | 400 | —   |        |     |
| Militärschützenverein, für Schießplatz . . . . .                       | 400 | —   |        |     |
| Kaufmännischer Verein Wil . . . . .                                    | 250 | —   |        |     |
| St. Gallische Gesellschaft für Bekämpfung<br>der Tuberkulose . . . . . | 50  | —   |        |     |
| Verkehrs- und Verschönerungs-Verein . . . . .                          | 300 | —   |        |     |
| Kantonale Lehrlingsprüfung . . . . .                                   | 50  | —   |        |     |
| Eisclub . . . . .                                                      | 100 | —   | 2,630  | —   |
|                                                                        |     |     | 64,563 | 50  |

Konto

Haben

|                                                            | Fr.    | Rp. |
|------------------------------------------------------------|--------|-----|
| Zivilstandswesen . . . . .                                 | 75     | —   |
| Begräbniswesen . . . . .                                   | 1,530  | —   |
| Friedhof . . . . .                                         | 191    | 65  |
| Armenpflege . . . . .                                      | 394    | —   |
| Militär . . . . .                                          | 5,706  | 70  |
| Unfallversicherung . . . . .                               | 189    | 45  |
| Verschiedenes . . . . .                                    | 474    | 20  |
| Steuern-Konto, Beitrag für Kosten des<br>Anleihe . . . . . | 5,000  | —   |
| Deckung der Mehrausgaben durch Defizit-<br>Konto . . . . . | 51,002 | 50  |
|                                                            | 64,563 | 50  |

# Soll Markt=

|                                                                  | Fr.   | Rp. |
|------------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Viehmarkt . . . . .                                              | 528   | —   |
| Krämermarkt . . . . .                                            | 513   | 55  |
| Obst- und Kartoffelmarkt . . . . .                               | 191   | 70  |
| Fruchtmarkt . . . . .                                            | 420   | —   |
| Brückenwaage . . . . .                                           | 1,053 | 65  |
| Amortisation der Brückenwaage an Im-<br>mobiliën-Konto . . . . . | 741   | 75  |
|                                                                  | 3,448 | 65  |

# Gebäude=

|                                                                 | Fr.   | Rp. |
|-----------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Rathaus . . . . .                                               | 1,125 | 10  |
| Gerichtshaus . . . . .                                          | 1,043 | —   |
| Krankenhaus . . . . .                                           | 192   | 60  |
| Scheunen . . . . .                                              | 13    | 10  |
| Sandhaus . . . . .                                              | 4     | 30  |
| Torbogen bei der Toggenburg . . . . .                           | 352   | 45  |
| Gebäudeasssekuranzprämie 1910 . . . . .                         | 150   | 60  |
| Amortisation auf dem Rathaus an Im-<br>mobiliën-Konto . . . . . | 1,000 | —   |
|                                                                 | 3,881 | 15  |

# Beleuchtungs=

|                                                                           | Fr.   | Rp. |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Hälfte der öffentlichen Beleuchtung an<br>das Elektrizitätswerk . . . . . | 6,000 | —   |
| Gebäudebeleuchtung . . . . .                                              | 882   | 80  |
|                                                                           | 6,882 | 80  |

# Konto Haben

|                                                            | Fr.   | Rp. |
|------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Viehmarkt . . . . .                                        | 1,055 | —   |
| Krämermarkt . . . . .                                      | 660   | 30  |
| Obst- und Kartoffelmarkt . . . . .                         | 456   | 85  |
| Gemüsemarkt . . . . .                                      | 67    | —   |
| Fruchtmarkt . . . . .                                      | 190   | 05  |
| Brückenwaage . . . . .                                     | 844   | 35  |
| Deckung der Mehrausgaben durch Defizit-<br>Konto . . . . . | 175   | 10  |
|                                                            | 3,448 | 65  |

# Konto

|                                                            | Fr.   | Rp. |
|------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Rathaus . . . . .                                          | 1,750 | —   |
| Scheunen . . . . .                                         | 180   | —   |
| Deckung der Mehrausgaben durch Defizit-<br>Konto . . . . . | 1,951 | 15  |
|                                                            | 3,881 | 15  |

# Konto

|                                                        | Fr.   | Rp. |
|--------------------------------------------------------|-------|-----|
| Deckung der Ausgaben durch Defizit-<br>Konto . . . . . | 6,882 | 80  |
|                                                        | 6,882 | 80  |

**Soll**

**Defizit=**

|                                               |              | Fr.           | Rp.       |
|-----------------------------------------------|--------------|---------------|-----------|
| Zinsen-Konto                                  | Mehrausgaben | 1,077         | 30        |
| Markt-Konto                                   | "            | 175           | 10        |
| Gebäude-Konto                                 | "            | 1,951         | 15        |
| Straßen-Konto                                 | "            | 26,177        | 50        |
| Verwaltungs-Konto                             | "            | 51,002        | 50        |
| Beleuchtungs-Konto                            | "            | 6,882         | 80        |
| Saldo-Uebertrag, Ueberschuß per 30. Juni 1910 |              | 1,354         | 43        |
|                                               |              | <u>88,620</u> | <u>78</u> |

**Immobilien=**

|                                 | Fr.    | Rp. | Fr.           | Rp.       |
|---------------------------------|--------|-----|---------------|-----------|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909  |        |     | 45,300        | —         |
| Kosten der neuen Brückenwaage   |        |     | 1,741         | 75        |
| Ankauf des Stadtweihers         |        |     | 12,500        | —         |
|                                 |        |     | <u>59,541</u> | <u>75</u> |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910: |        |     |               |           |
| Schuld auf dem Rathaus          | 33,000 | —   |               |           |
| " " " Krankenhaus               | 8,500  | —   |               |           |
| " " " Feuerwehrdepot            | 1,200  | —   |               |           |
| " " " Stadtweiher               | 12,500 | —   |               |           |
| " " " der Brückenwaage          | 1,000  | —   | 56,200        | —         |

**Konto**

**Haben**

|                                | Fr.           | Rp.       |
|--------------------------------|---------------|-----------|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 | 6,550         | 13        |
| Steuern-Konto, Mehreinnahmen   | 82,070        | 65        |
|                                | <u>88,620</u> | <u>78</u> |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 | 1,354         | 43        |

**Konto**

|                                                        | Fr.           | Rp.       |
|--------------------------------------------------------|---------------|-----------|
| Steuern-Konto, Amortisation an das Krankenhaus         | 1,000         | —         |
| Gebäude-Konto, Amortisation an das Rathaus             | 1,000         | —         |
| Markt-Konto, Amortisation an die Brückenwaage          | 741           | 75        |
| Feuerpolizei-Konto, Amortisation an das Feuerwehrdepot | 600           | —         |
| Saldo-Uebertrag                                        | 56,200        | —         |
|                                                        | <u>59,541</u> | <u>75</u> |

Soll

Kapital-

|                                           | Fr.     | Rp. |
|-------------------------------------------|---------|-----|
| Vorhandene Titel per 30. Juni 1909        | 175,000 | —   |
| Saldo-Uebertrag                           | 24,420  | 77  |
|                                           | 199,420 | 77  |
| Kapitalanlage                             | 10,000  | —   |
| Saldo-Uebertrag, Guthaben an der Gemeinde | 27,928  | 47  |
|                                           | 37,928  | 47  |

Konto

Haben

|                                                                       | Fr.     | Rp. |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Pflichtiger Fondbestand per 30. Juni 1909                             | 199,420 | 77  |
|                                                                       | 199,420 | 77  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 (Fondmangel)                           | 24,420  | 77  |
| Wasserversorgung, Beitrag zum Erneuerungsfond, Staatsbeitrag          | 2,100   | —   |
| Wasserversorgung, Beitrag zum Erneuerungsfond, Zinsbetreffnis         | 138     | 65  |
| Zinsen-Konto, Beitrag zum Straßenfond Merk-Feyl                       | 59      | 60  |
| Zinsen-Konto, Beitrag zum Bau- und Straßenfond                        | 26      | 25  |
| Zinsen-Konto, Beitrag zum Subventionsfond                             | 715     | 50  |
| Feuerpolizei-Konto, Beitrag zum Unterstützungsfond                    | 530     | 45  |
| Steuern-Konto, Refundation, Beitrag zum allgemeinen Fond              | 2,500   | —   |
| Feuerpolizei-Konto, Refundation, Beitrag zum allgemeinen Fond         | 500     | —   |
| Steuern-Konto, Wirtschaftspatenttaxen zum pol. Armenfond              | 2,257   | 50  |
| Steuern-Konto, Nachsteuern zum Nachsteuerfond                         | 3,686   | 85  |
| Steuern-Konto, Erbschafts- und Vermächtnissteuern zum Subventionsfond | 992     | 90  |
|                                                                       | 37,928  | 47  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 (Fondmangel)                           | 27,928  | 47  |

## Soll Wasserversorgung

|                                                            | Fr.     | Rp. |
|------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909, Gut-<br>haben der Gemeinde | 129,000 | —   |
|                                                            | 129,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                             | 117,000 | —   |

## Elektrizitätswert

|                                                            | Fr.     | Rp. |
|------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909, Gut-<br>haben der Gemeinde | 469,000 | —   |
|                                                            | 469,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                             | 456,000 | —   |

## Mittel-Thurgau-

|                                                                 | Fr.     | Rp. |
|-----------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909, 50 %<br>des Subventionsbetrages | 100,000 | —   |
| Dritte Einzahlung, 30 % des Subventi-<br>onsbetrages            | 60,000  | —   |
|                                                                 | 160,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                                  | 160,000 | —   |

## Kapital-Konto Haben

|                                                         | Fr.     | Rp. |
|---------------------------------------------------------|---------|-----|
| Wasserversorgung, Konto-Korrent, Kapi-<br>tal-Abzahlung | 12,000  | —   |
| Saldo-Uebertrag, Schuld a. d. Gemeinde                  | 117,000 | —   |
|                                                         | 129,000 | —   |

## Wil

|                                         | Fr.     | Rp. |
|-----------------------------------------|---------|-----|
| Kapital-Abzahlung                       | 13,000  | —   |
| Saldo-Uebertrag (Schuld a. d. Gemeinde) | 456,000 | —   |
|                                         | 469,000 | —   |

## Bahn

|                 | Fr.     | Rp. |
|-----------------|---------|-----|
| Saldo-Uebertrag | 160,000 | —   |
|                 | 160,000 | —   |

**Soll** **Merkur- und**

|                                       | Fr.    | Rp. |
|---------------------------------------|--------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909        | 67,745 | 30  |
| Baukosten 1909/10                     | 146    | 75  |
| Prozeß- und Gerichtskosten            | 452    | —   |
| Zinsvergütung an Zinsen-Konto 1909/10 | 2,709  | 80  |
|                                       | 71,053 | 85  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910        | 67,053 | 85  |

**Anleihen-**

|                                                                                             | Fr.      | Rp. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----|
| Rückzahlung durch Togg. Bank Wil und St. Gall. Kantonal-Bank, Filiale Wil, 540 Obligationen | 540,000  | —   |
| Uebertrag auf Konto altes Anleihen für 10 nicht eingelöste Obligationen                     | 10,000   | —   |
| Saldo-Uebertrag                                                                             | 1100,000 | —   |
|                                                                                             | 1650,000 | —   |

**Konto**

|                 | Fr.    | Rp. |
|-----------------|--------|-----|
| Saldo-Uebertrag | 10,000 | —   |
|                 | 10,000 | —   |

**Fabrikstraße** **Haben**

|                                  | Fr.    | Rp. |
|----------------------------------|--------|-----|
| Straßen-Konto, Beitrag II. Quote | 4,000  | —   |
| Saldo-Uebertrag                  | 67,053 | 85  |
|                                  | 71,053 | 85  |

**Konto**

|                                                             | Fr.     | Rp. | Fr.      | Rp. |
|-------------------------------------------------------------|---------|-----|----------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909:                             |         |     |          |     |
| Anleihen I à 4 1/4 %                                        | 400,000 | —   |          |     |
| " II à 4 %                                                  | 150,000 | —   | 550,000  | —   |
| Emission des Anleihe 1910 durch Togg. Bank und Kantonalbank |         |     | 1100,000 | —   |
|                                                             |         |     | 1650,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                              |         |     | 1100,000 | —   |

**altes Anleihen**

|                                                                 | Fr.    | Rp. |
|-----------------------------------------------------------------|--------|-----|
| Anleihen-Konto, Uebertrag von 10 nicht eingelösten Obligationen | 10,000 | —   |
|                                                                 | 10,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                                  | 10,000 | —   |

Soll

Diverse

|                                                            | Fr.    | Rp. |
|------------------------------------------------------------|--------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 .                           | 15,249 | 65  |
| Uebertrag auf Zinsen-Konto für rückständigen Kapitalzins . | 340    | —   |
|                                                            | 15,589 | 65  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 .                           | 13,398 | 30  |

Toggenburger Bank

|                                                               | Fr.     | Rp. |
|---------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Unsere Zahlungen .                                            | 102,762 | 80  |
| Gutschrift für Hälfte Anleihen 1910 .                         | 550,000 | —   |
| Vergütung durch St. Gall. Kantonalbank für 200 Obligationen . | 200,000 | —   |
| Saldo-Uebertrag, Konto-Korrent-Schuld per 30. Juni 1910 .     | 47,456  | 20  |
|                                                               | 900,219 | —   |

St. Gall. Kantonalbank

|                                                         | Fr.     | Rp. |
|---------------------------------------------------------|---------|-----|
| Gutschrift für Hälfte Anleihen 1910 .                   | 550,000 | —   |
| Vergütung durch Toggenburger Bank für 40 Obligationen . | 40,000  | —   |
|                                                         | 590,000 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 .                        | 316,837 | 50  |

Debitoren

Haben

|                                                               | Fr.    | Rp. |
|---------------------------------------------------------------|--------|-----|
| Eingang von rückständigem Kapitalzins                         | 340    | —   |
| Rückvergütung durch Straßen-Konto für eingegangene Guthaben . | 1,851  | 35  |
| Saldo-Uebertrag (ausstehende Guthaben per 30. Juni 1910) .    | 13,398 | 30  |
|                                                               | 15,589 | 65  |

Giliale Wil

|                                                 | Fr.     | Rp. |
|-------------------------------------------------|---------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 .                | 242,675 | —   |
| Unsere Bezüge .                                 | 123,504 | 10  |
| Provision für Anleihen .                        | 3,162   | 50  |
| Konto-Korrent-Zins durch Zinsen-Konto           | 10,877  | 40  |
| Einklösung von 480 Obligationen .               | 480,000 | —   |
| Vergütung an Kantonalbank für 40 Obligationen . | 40,000  | —   |
|                                                 | 900,219 | —   |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 .                | 47,456  | 20  |

Giliale Wil

|                                                       | Fr.     | Rp. |
|-------------------------------------------------------|---------|-----|
| Provision für Anleihen .                              | 3,162   | 50  |
| Unsere Bezüge .                                       | 10,000  | —   |
| Einklösung von 60 Obligationen .                      | 60,000  | —   |
| Vergütung an Toggenburger Bank für 200 Obligationen . | 200,000 | —   |
| Saldo-Uebertrag (Konto-Korrent-Guthaben) .            | 316,837 | 50  |
|                                                       | 590,000 | —   |

**Soll** **Kanalisations-**

|                                                          | Fr. | Rp. |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|
| An Straßen-Konto, Rückvergütung der Ausgaben per 1909,10 | 581 | 40  |
|                                                          | 581 | 40  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910                           | 581 | 40  |

**(Einnahmen)** **Kassa-**

|                                | Fr.     | Rp. |
|--------------------------------|---------|-----|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 | 2       | 20  |
| Total-Einnahmen                | 361,691 | —   |
|                                | 361,693 | 20  |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 | 401     | 70  |

**Konto** **Haben**

|                 | Fr. | Rp. |
|-----------------|-----|-----|
| Saldo-Uebertrag | 581 | 40  |
|                 | 581 | 40  |

**Konto** **(Ausgaben)**

|                                                 | Fr.     | Rp. |
|-------------------------------------------------|---------|-----|
| Total-Ausgaben                                  | 361,291 | 50  |
| Saldo-Uebertrag (Kassa-Saldo per 30. Juni 1910) | 401     | 70  |
|                                                 | 361,693 | 20  |

Soll

Feuerpolizei-

|                                                                                  | Fr.           | Rp.       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|
| Fondanlage, Zinsbetreffnis . . . . .                                             | 530           | 45        |
| Mietzinse . . . . .                                                              | 110           | —         |
| Hälfte der öffentlichen Beleuchtung an<br>das Elektrizitätswerk . . . . .        | 6,000         | —         |
| Gehalte und Vergütungen . . . . .                                                | 5,731         | 30        |
| Neue mechanische Leiter . . . . .                                                | 1,974         | 40        |
| Material-Neuanschaffungen . . . . .                                              | 2,168         | 85        |
| Material-Unterhalt . . . . .                                                     | 260           | 70        |
| Versicherung der Mannschaft . . . . .                                            | 279           | 50        |
| Vergütung an Wasserversorgung für drei<br>neuerstellte Hydranten . . . . .       | 450           | —         |
| Vergütung an Wasserversorgung für Aus-<br>wechslung von zwei Hydranten . . . . . | 270           | —         |
| Refundation an Kapital-Konto . . . . .                                           | 500           | —         |
| Amortisation an das Feuerwehrdepot<br>an der Hubstraße . . . . .                 | 600           | —         |
| Verschiedenes . . . . .                                                          | 21            | 70        |
| Saldo-Uebertrag (Ueberschuß per 30. Juni<br>1910) . . . . .                      | 239           | 90        |
|                                                                                  | <u>19,136</u> | <u>80</u> |

Konto

Haben

|                                                                  | Fr.           | Rp.       |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 . . . . .                         | 1,921         | 50        |
| Feuerpolizei-Steuern 1909/10 . . . . .                           | 6,069         | 30        |
| Feuerwehr-Ersatzsteuern 1909/10 . . . . .                        | 3,924         | 50        |
| Bußen . . . . .                                                  | 89            | —         |
| Beitrag der Polizeikasse durch Steuern=<br>Konto . . . . .       | 5,569         | 30        |
| Zinsbetreffnis des Unterstützungsfondes . . . . .                | 530           | 45        |
| Staatsbeitrag für Anschaffung von<br>Feuerlöschgeräten . . . . . | 455           | —         |
| Staatsbeitrag für mechanische Leiter . . . . .                   | 500           | —         |
| Staatsbeitrag für Versicherung der<br>Mannschaft . . . . .       | 64            | 75        |
| Rückvergütungen . . . . .                                        | 13            | —         |
|                                                                  | <u>19,136</u> | <u>80</u> |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 . . . . .                         | 239           | 90        |

Soll

Wasserversorgung=

|                                       | Fr.           | Rp.       |
|---------------------------------------|---------------|-----------|
| Fondanlage, Zinsbetreffnis . . . . .  | 138           | 65        |
| Fondanlage, Staatsbeitrag . . . . .   | 2,100         | —         |
| Zins der festen Schuld . . . . .      | 5,482         | 50        |
| Mietzins der Scheunen . . . . .       | 120           | —         |
| Material . . . . .                    | 4,053         | 40        |
| Gehalte . . . . .                     | 1,975         | —         |
| Tagelöhne und Fuhrlöhne . . . . .     | 2,327         | 80        |
| Pumpenhaus Freudenau . . . . .        | 1,381         | 15        |
| Zweite Pumpanlage Freudenau . . . . . | 7,616         | 55        |
| Verschiedenes . . . . .               | 290           | 75        |
| Kapitalabzahlung an Wasserversorgung= |               |           |
| Kapital-Konto . . . . .               | 12,000        | —         |
| Saldo-Uebertrag . . . . .             | 493           | 75        |
|                                       | <u>37,979</u> | <u>55</u> |

Konto-Korrent

Haben

|                                                | Fr.           | Rp.       |
|------------------------------------------------|---------------|-----------|
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1909 . . . . .       | 729           | 75        |
| Wasserzinse . . . . .                          | 27,021        | 50        |
| Anbohrungen und Hauptleitungen . . . . .       | 6,703         | 70        |
| Materialverkauf . . . . .                      | 445           | 95        |
| Staatsbeitrag . . . . .                        | 2,100         | —         |
| Zinsbetreffnis des Erneuerungsfondes . . . . . | 138           | 65        |
| Pachtzins der Kolbergliedenschaft . . . . .    | 120           | —         |
| Vergütung durch Feuerpolizei . . . . .         | 720           | —         |
|                                                | <u>37,979</u> | <u>55</u> |
| Saldo-Vortrag per 1. Juli 1910 . . . . .       | 493           | 75        |

**Soll Bilanz lt. Hauptbuch**

|                                              | Fr.             | Rp.       |
|----------------------------------------------|-----------------|-----------|
| Immobilien-Konto . . . . .                   | 56,200          | —         |
| Wasserversorgung-Kapital-Konto . . . . .     | 117,000         | —         |
| Elektrizitätswerk . . . . .                  | 456,000         | —         |
| Mittel-Thurgau-Bahn . . . . .                | 160,000         | —         |
| Merkur- und Fabrikstraße . . . . .           | 67,053          | 85        |
| Diverse Debitoren . . . . .                  | 13,398          | 30        |
| St. Gall. Kantonalbank Filiale Wil . . . . . | 316,837         | 50        |
| Kanalisations-Konto .. . . .                 | 581             | 40        |
| Kassa-Konto . . . . .                        | 401             | 70        |
|                                              | <u>1187,472</u> | <u>75</u> |

**per 30. Juni 1910 Haben**

|                                          | Fr.             | Rp.       |
|------------------------------------------|-----------------|-----------|
| Defizit-Konto . . . . .                  | 1,354           | 43        |
| Kapital-Konto . . . . .                  | 27,928          | 47        |
| Anleihen-Konto . . . . .                 | 1100,000        | —         |
| Konto altes Anleihen . . . . .           | 10,000          | —         |
| Toggenburger Bank Filiale Wil . . . . .  | 47,456          | 20        |
| Feuerpolizei-Konto . . . . .             | 239             | 90        |
| Wasserversorgung-Konto Korrent . . . . . | 493             | 75        |
|                                          | <u>1187,472</u> | <u>75</u> |

# Fondsrechnung

|                                                          | Fr.    | Rp. | Fr.     | Rp. |
|----------------------------------------------------------|--------|-----|---------|-----|
| <b>Allgemeiner Fond:</b>                                 |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 19,173 | 32  |         |     |
| Zuwachs: Refundation des Steuern=<br>Konto               | 2,500  | —   |         |     |
| Zuwachs: Refundation der Feuer=<br>polizei               | 500    | —   | 22,173  | 32  |
| <b>Kornzollauslösung:</b>                                |        |     |         |     |
| Unverändert                                              |        |     | 2,078   | 80  |
| <b>Bürgerrechtstagen:</b>                                |        |     |         |     |
| Unverändert                                              |        |     | 1,062   | 50  |
| <b>Nachsteuerfond:</b>                                   |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 44,510 | 20  |         |     |
| Zuwachs: Nachsteuern                                     | 3,686  | 85  | 48,197  | 05  |
| <b>Krankenfond:</b>                                      |        |     |         |     |
| Unverändert                                              |        |     | 12,280  | —   |
| <b>Polizeilicher Armenfond:</b>                          |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 83,554 | 10  |         |     |
| Zuwachs: Wirtschafts- und Kleinver=<br>kaufs-Patenttagen | 2,257  | 50  | 85,811  | 60  |
| <b>Unterstützungsfond der Feuerwehr:</b>                 |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 13,261 | 50  |         |     |
| Zuwachs: Zinse                                           | 530    | 45  | 13,791  | 95  |
| <b>Erneuerungsfond der Wasserversorgung:</b>             |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 3,466  | 40  |         |     |
| Zuwachs: Staatsbeitrag                                   | 2,100  | —   |         |     |
| Zinse                                                    | 138    | 65  | 5,705   | 05  |
| <b>Straßenfond Merk-Fehl:</b>                            |        |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                                | 1,490  | 50  |         |     |
| Zuwachs: Zinse                                           | 59     | 60  | 1,550   | 10  |
| <b>Uebertrag</b>                                         |        |     | 192,650 | 37  |

|                                          | Fr.     | Rp. | Fr.     | Rp. |
|------------------------------------------|---------|-----|---------|-----|
| <b>Vortrag</b>                           |         |     | 192,650 | 37  |
| <b>Bau- und Straßenfond:</b>             |         |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                | 656     | 50  |         |     |
| Zuwachs: Zinse                           | 26      | 25  | 682     | 75  |
| <b>Subventionsfond:</b>                  |         |     |         |     |
| Bestand per 30. Juni 1909                | 17,886  | 95  |         |     |
| Zuwachs: Zinse                           | 715     | 50  |         |     |
| Erbschafts- und Vermächts=<br>nissteuern | 992     | 90  | 19,595  | 35  |
| Pflichtiger Bestand per 30. Juni 1910    |         |     | 212,928 | 47  |
| <b>Erzeig:</b>                           |         |     |         |     |
| Werttitel laut Inventar                  | 185,000 | —   |         |     |
| Fondmangel laut Kapital-Konto            | 27,928  | 47  |         |     |
| <b>Wie oben</b>                          |         |     | 212,928 | 47  |
| <b>Stand der Refundation:</b>            |         |     |         |     |
| Refundationspflicht per 30. Juni 1909    | 35,832  | 63  |         |     |
| Refundation per 1909/10                  | 3,000   | —   |         |     |
| Refundationspflicht per 30. Juni 1910    |         |     | 32,832  | 63  |
| <b>und zwar:</b>                         |         |     |         |     |
| Für Polizei-Rechnung                     | 30,343  | 43  |         |     |
| „ Feuerpolizei                           | 2,489   | 20  |         |     |
| <b>Wie oben</b>                          |         |     | 32,832  | 63  |

# Inventarien.

| Werttitel.                                          | Fr.    | Rp. | Fr.     | Rp. |
|-----------------------------------------------------|--------|-----|---------|-----|
| 8 Pfandbriefe . . . . .                             | 77,700 | —   |         |     |
| 12 Versicherungsbriefe . . . . .                    | 85,800 | —   |         |     |
| 1 Kaufschuldbrief . . . . .                         | 11,500 | —   |         |     |
| 2 Kassascheine . . . . .                            | 10,000 | —   |         |     |
| 54 Aktien der F W. B., ungewertet . . . . .         |        |     | 185,000 | —   |
| <b>Liegenschaften.</b>                              |        |     |         |     |
| Rathaus mit Garten . . . . . affek.                 | 90,000 | —   |         |     |
| Gerichtshaus mit Boden . . . . . "                  | 18,000 | —   |         |     |
| Krankenhaus . . . . . "                             | 15,500 | —   |         |     |
| Wiese und Garten beim Krankenhaus . . . . .         | 2,000  | —   |         |     |
| Waschhaus hinter dem Rathaus . . . . . affek.       | 2,300  | —   |         |     |
| Sand- und Oelmagazin . . . . . "                    | 500    | —   |         |     |
| Spritzenhaus . . . . . "                            | 3,200  | —   |         |     |
| Wasenhütte . . . . . "                              | 300    | —   |         |     |
| Scheunen an der Stallengasse . . . . . "            | 9,500  | —   |         |     |
| 2 Hydrantenhäuschen . . . . . "                     | 400    | —   |         |     |
| Feuerwehrdepot an der Hubstraße mit Platz . . . . . | 6,000  | —   |         |     |
| Brückenwaage . . . . .                              | 2,500  | —   |         |     |
| Viehmarktplatz . . . . .                            | 4,000  | —   |         |     |
| Obstmarktplatz . . . . .                            | 3,000  | —   |         |     |
| Stadtweiher . . . . .                               | 12,500 | —   |         |     |
| 1146 m² Boden im Viehquartier . . . . .             | 10,000 | —   |         |     |
| 1 Stück Boden an der Fröbelstraße . . . . .         | 584    | —   | 180,284 | —   |

# Fahrnisse und Mobiliar.

|                                        | Fr.    | Rp. | Fr.    | Rp. |
|----------------------------------------|--------|-----|--------|-----|
| Auf den Kanzleien im Rathaus . . . . . | 14,296 | —   |        |     |
| Im Gerichtshaus . . . . .              | 5,765  | —   |        |     |
| 2 Leichenwagen . . . . .               | 1,500  | —   |        |     |
| 1 Straßenprikswagen . . . . .          | 1,000  | —   |        |     |
| 1 Krankenwagen . . . . .               | 2,800  | —   |        |     |
| Inventar der Feuerpolizei . . . . .    | 20,036 | —   |        |     |
| " " Wasserversorgung . . . . .         | 4,603  | —   |        |     |
| Laut Versicherungspolice . . . . .     |        |     | 50,000 | —   |
| Im Krankenhaus lt. Police . . . . .    |        |     | 4,000  | —   |
|                                        |        |     | 54,000 | —   |

**Activa      Hauptbilanz (Vermögensausweis)**

|                                    | Fr.             | Rp.       |
|------------------------------------|-----------------|-----------|
| Fondtitel                          | 185,000         | —         |
| Elektrizitätswerk, feste Schuld    | 456,000         | —         |
| Wasserversorgung, " "              | 117,000         | —         |
| Liegenschaften                     | 180,284         | —         |
| Fahrnis-Inventar lt. Policen       | 54,000          | —         |
| Diverse Debitoren                  | 13,398          | 30        |
| Mittel-Thurgau-Bahn                | 160,000         | —         |
| Merkur- und Fabrikstraße           | 67,053          | 85        |
| St. Gall. Kantonalbank Filiale Wil | 316,837         | 50        |
| Kanalisations-Konto                | 581             | 40        |
| Kassa-Konto                        | 401             | 70        |
|                                    | <u>1550,556</u> | <u>75</u> |

**per 30. Juni 1910**

**Passiva**

|                                    | Fr.             | Rp.       |
|------------------------------------|-----------------|-----------|
| Anleihen 1910 à 4 %                | 1100,000        | —         |
| Toggenburger Bank Filiale Wil      | 47,456          | 20        |
| Konto altes Anleihen               | 10,000          | —         |
| Defizit-Konto                      | 1,354           | 43        |
| Feuerpolizei-Konto                 | 239             | 90        |
| Wasserversorgung, Konto-Korrent    | 493             | 75        |
| Vermögensbestand per 30. Juni 1910 | 391,012         | 47        |
|                                    | <u>1550,556</u> | <u>75</u> |

Wil, 30. Juni 1910.

Der Gemeindefassier:  
**B. Zenn.**

# **Gemeindefrankenkassa-Rechnung.**

|                                         | Fr. | Rp. | Fr.    | Rp. |
|-----------------------------------------|-----|-----|--------|-----|
| <b>Einnahmen.</b>                       |     |     |        |     |
| Saldo-Vortrag vom 30. Juni 1909         |     |     | 32     | 27  |
| Beiträge der Mitglieder                 |     |     | 9,928  | 15  |
| Rückvergütungen                         |     |     | 502    | —   |
| Telephon                                |     |     | 17     | 40  |
| Kant.-Bank, Filiale Wil (Konto-Korrent) |     |     | 5,692  | 30  |
| Beitrag der Polizeikasse                |     |     | 2,400  | —   |
| Total-Einnahmen                         |     |     | 18,572 | 12  |
| <b>Ausgaben.</b>                        |     |     |        |     |
| Verpflegungen im Krankenhaus            |     |     | 3,023  | 55  |
| Verpflegungen im Kantonspital           |     |     | 863    | —   |
| Verpflegungen im Kantonsasyl            |     |     | 195    | 70  |
| Rechnungen auswärtiger Aerzte           |     |     | 26     | —   |
| Rechnungen hiesiger Aerzte              |     |     | 6,774  | —   |
| Gehalt der Anstaltsärzte                |     |     | 800    | —   |
| Krankentransport                        |     |     | 171    | 80  |
| Wäsche                                  |     |     | 119    | 80  |
| Heizung                                 |     |     | 75     | 20  |
| Beleuchtung                             |     |     | 87     | 45  |
| Telephon                                |     |     | 25     | 35  |
| Reparaturen                             |     |     | 53     | 55  |
| Bureauauslagen                          |     |     | 7      | 70  |
| Rückvergütungen                         |     |     | 20     | —   |
| Apothek                                 |     |     | 174    | 10  |
| Gehalte                                 |     |     | 355    | 75  |
| Diverse Auslagen                        |     |     | 131    | 50  |
| Kant.-Bank, Filiale Wil (Konto-Korrent) |     |     | 5,650  | —   |
| Total-Ausgaben                          |     |     | 18,554 | 45  |
| <b>Bilanz.</b>                          |     |     |        |     |
| Einnahmen                               |     |     | 18,572 | 12  |
| Ausgaben                                |     |     | 18,554 | 45  |
| Aktiv-Saldo                             |     |     | 17     | 67  |
| Wil, 30. Juni 1910.                     |     |     |        |     |
| Der Kassier: <b>G. Boffhart.</b>        |     |     |        |     |

## **Elektrizitätswerk Wil.**

### **Betriebs-Rechnung pro 1909/10.**

**Bilanzen**  
per 30. Juni 1910.

Soll

Abschluß=

|                                      | Fr.      | Rp. |
|--------------------------------------|----------|-----|
| Kassa-Konto . . . . .                | 242,716  | 05  |
| Kreditoren-Konto . . . . .           | 116,392  | 80  |
| Kapital-Konto . . . . .              | —        | —   |
| Bau-Konto . . . . .                  | 432,347  | 70  |
| Betriebs-Konto . . . . .             | 47,715   | 30  |
| Installations-Konto . . . . .        | 46,422   | 90  |
| Zinsen- und Amortisations-Konto:     |          |     |
| Zinsen . . . . .                     | 18,630   | —   |
| Amortisation . . . . .               | 13,000   | —   |
| Bank-Konto . . . . .                 | 102,613  | —   |
| Abonnenten-Konto . . . . .           | 206,138  | 60  |
| Material-Konto . . . . .             | 105,923  | 85  |
| Inventar-Konto . . . . .             | 36,892   | 65  |
| Betriebs-Kapital-Konto . . . . .     | —        | —   |
| Gaswerk-Konto (Vorstudien) . . . . . | 974      | 75  |
| Unkosten-Konto . . . . .             | 13,325   | 10  |
| Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .  | 77       | 80  |
|                                      | 1383,170 | 50  |

Posten

Haben

|                                      | Fr.      | Rp. |
|--------------------------------------|----------|-----|
| Kassa-Konto . . . . .                | 241,236  | 05  |
| Kreditoren-Konto . . . . .           | 140,654  | 40  |
| Kapital-Konto . . . . .              | 469,000  | —   |
| Bau-Konto . . . . .                  | 600      | —   |
| Betriebs-Konto . . . . .             | 127,236  | 45  |
| Installations-Konto . . . . .        | 55,311   | 10  |
| Zinsen- und Amortisations-Konto:     |          |     |
| Zinsen . . . . .                     | 780      | —   |
| Amortisation . . . . .               | —        | —   |
| Bank-Konto . . . . .                 | 72,330   | —   |
| Abonnenten-Konto . . . . .           | 185,046  | 85  |
| Material-Konto . . . . .             | 70,449   | —   |
| Inventar-Konto . . . . .             | 47       | 35  |
| Betriebs-Kapital-Konto . . . . .     | 20,000   | —   |
| Gaswerk-Konto (Vorstudien) . . . . . | —        | —   |
| Unkosten-Konto . . . . .             | —        | —   |
| Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .  | 479      | 30  |
|                                      | 1383,170 | 50  |

Soll

Saldo=

|                                                | Fr.     | Rp. |
|------------------------------------------------|---------|-----|
| Kassa-Konto . . . . .                          | 1,480   | —   |
| Kreditoren-Konto . . . . .                     | —       | —   |
| Kapital-Konto . . . . .                        | —       | —   |
| Bau-Konto . . . . .                            | 431,747 | 70  |
| Betriebs-Konto . . . . .                       | —       | —   |
| Installations-Konto . . . . .                  | —       | —   |
| Zinsen- und Amortisations-Konto:               |         |     |
| Zinsen . . . . .                               | 17,850  | —   |
| Amortisation . . . . .                         | 13,000  | —   |
| Bank-Konto . . . . .                           | 30,283  | —   |
| Abonnenten-Konto . . . . .                     | 21,091  | 75  |
| Material-Konto . . . . .                       | 35,474  | 85  |
| Inventar-Konto . . . . .                       | 36,845  | 30  |
| Betriebs-Kapital-Konto . . . . .               | —       | —   |
| Gaswerk-Kon'to (Vorstudien) . . . . .          | 974     | 75  |
| Unkosten-Konto . . . . .                       | 13,325  | 10  |
| Gewinn- und Verlust-Konto (Verluste) . . . . . | 77      | 80  |
|                                                | 602,150 | 25  |

Bilanz

Haben

|                                                              | Fr.     | Rp. |
|--------------------------------------------------------------|---------|-----|
| Kassa-Konto . . . . .                                        | —       | —   |
| Kreditoren-Konto . . . . .                                   | 24,261  | 60  |
| Kapital-Konto . . . . .                                      | 469,000 | —   |
| Bau-Konto . . . . .                                          | —       | —   |
| Betriebs-Konto . . . . .                                     | 79,521  | 15  |
| Installations-Konto . . . . .                                | 8,888   | 20  |
| Zinsen- und Amortisations-Konto:                             |         |     |
| Zinsen . . . . .                                             | —       | —   |
| Amortisation . . . . .                                       | —       | —   |
| Bank-Konto . . . . .                                         | —       | —   |
| Abonnenten-Konto . . . . .                                   | —       | —   |
| Material-Konto . . . . .                                     | —       | —   |
| Inventar-Konto . . . . .                                     | —       | —   |
| Betriebs-Kapital-Konto . . . . .                             | 20,000  | —   |
| Gaswerk-Konto (Vorstudien) . . . . .                         | —       | —   |
| Unkosten-Konto . . . . .                                     | —       | —   |
| Gewinn- und Verlust-Konto (Saldo letzter Rechnung) . . . . . | 479     | 30  |
|                                                              | 602,150 | 25  |

# Soll Gewinn- und Verlust-Rechnung

|                                      | Fr.    | Rp. |
|--------------------------------------|--------|-----|
| Zinsen- und Amortisations-Konto:     |        |     |
| Zinsen                               | 17,850 | —   |
| Unkosten-Konto                       | 13,325 | 10  |
| Gewinn- und Verlust-Konto (Verluste) | 77     | 80  |
| Gewinn pro Ende 1909/10              | 57,635 | 75  |
|                                      | 88,888 | 65  |

## Gewinn- und Verlust-Rechnung

|                                        | Fr.   | Rp. | Fr.    | Rp. |
|----------------------------------------|-------|-----|--------|-----|
| Ordentliche Abschreibungen:            |       |     |        |     |
| Bau-Konto:                             |       |     |        |     |
| Gebäude und                            |       |     |        |     |
| Grundstücke 2% von Fr. 107,163.90      | 2,143 | 30  |        |     |
| Maschinen 5% " " 199,612.95            | 9,980 | 65  |        |     |
| Leitungen 7% " " 104,029.75            | 7,282 | 10  |        |     |
| Transformatoren 5% " " 2,202.10        | 110   | 10  | 19,516 | 15  |
| " 413,008.70                           |       |     |        |     |
| Inventar-Konto:                        |       |     |        |     |
| 12% von Fr. 29,259.80                  |       |     | 3,511  | 20  |
| Außerordentliche Abschreibungen:       |       |     |        |     |
| Bau-Konto: Leitungen                   |       |     | 12,000 | —   |
| Inventar-Konto: Zähler                 |       |     | 7,000  | —   |
| Ausgaben:                              |       |     |        |     |
| Zinsen- und Amortisat.-Konto: Zinsen   |       |     | 17,850 | —   |
| Unkosten-Konto                         |       |     | 13,325 | 10  |
| Verluste                               |       |     | 77     | 80  |
| Zuweisung an den Betriebskapital-Konto |       |     | 15,000 | —   |
| Saldo per Bilanz-Konto                 |       |     | 608    | 40  |
|                                        |       |     | 88,888 | 65  |

# Haben vor Verwendung des Gewinnes

|                                                   | Fr.    | Rp. |
|---------------------------------------------------|--------|-----|
| Gewinn- und Verlust-Konto: Saldo letzter Rechnung | 479    | 30  |
| Betriebs-Konto                                    | 79,521 | 15  |
| Installations-Konto                               | 8,888  | 20  |
|                                                   | 88,888 | 65  |

## nach Verwendung des Gewinnes

|                                                   | Fr.    | Rp. |
|---------------------------------------------------|--------|-----|
| Gewinn- und Verlust-Konto: Saldo letzter Rechnung | 479    | 30  |
| Betriebs-Konto: Brutto-Gewinn                     | 79,521 | 15  |
| Installations-Konto: Brutto-Gewinn                | 8,888  | 20  |
|                                                   | 88,888 | 65  |



Vorstehende Rechnungen sind vom Gemeinderat genehmigt und der Rechnungskommission zur Prüfung überwiesen worden.

Wil, den 5. Oktober 1910.

Der Gemeindeammann:

**Dr. C. Wild.**

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeinderatschreiber:

**Aug. Müller.**

Von der Rechnungskommission geprüft und richtig befunden.

Wil, den 19. Oktober 1910.

Die Rechnungskommission:

**C. Horlacher-Boegeli. A. Meyerhaus-Zahner.  
Jakob Schildknecht-Frey.**

## Budget zur Polizei-Rechnung pro 1910/11

|                                                        | Rechng. 1909/10 |     | Budget 1910/11 |     |
|--------------------------------------------------------|-----------------|-----|----------------|-----|
|                                                        | Fr.             | Rp. | Fr.            | Rp. |
| <b>Einnahmen.</b>                                      |                 |     |                |     |
| 1. Zinse:                                              |                 |     |                |     |
| a) Kapitalzinse . . . . .                              | 7,448           | 25  | 7,440          | —   |
| b) Konto-Korrent-Zinse . . . . .                       | —               | —   | 7,000          | —   |
| c) Elektrizitätswerk, Zins der festen Schuld . . . . . | 18,630          | —   | 18,000         | —   |
| d) Wasserversorgung, Zins der festen Schuld . . . . .  | 5,482           | 50  | 4,680          | —   |
| e) Zins vom Stadtweier . . . . .                       |                 |     | 650            | —   |
| 2. Markt . . . . .                                     | 3,273           | 55  | 4,300          | —   |
| 3. Gebäude . . . . .                                   | 1,930           | —   | 1,930          | —   |
| 4. Steuern:                                            |                 |     |                |     |
| a) Handänderungssteuern . . . . .                      | 14,050          | —   | 16,000         | —   |
| b) Hundetaxen . . . . .                                | 3,870           | —   | 3,800          | —   |
| c) Niederlassungs- und Aufenthaltstaxen . . . . .      | 1,664           | —   | 1,600          | —   |
| d) Platzgelder und Bewilligungstaxen (netto) . . . . . | 838             | 10  | 800            | —   |
| e) Vellosteuern . . . . .                              | 312             | 75  | 300            | —   |
| f) Personalsteuern . . . . .                           | 1,179           | —   | 1,200          | —   |
| g) Staatssteuer-Bezugsprovision . . . . .              | 1,476           | 50  | 1,450          | —   |
| h) Gebäudeaffekuranzprämie, Bezugsprovision . . . . .  | 243             | —   | 250            | —   |
| i) Bußen (netto) . . . . .                             | 998             | 25  | 1,000          | —   |
| k) Gebühren und Sporteln . . . . .                     | 10,610          | 15  | 10,500         | —   |
| 5. Verwaltung:                                         |                 |     |                |     |
| Rückvergütungen und Verschiedenes . . . . .            | 1,134           | 85  | 1,345          | 57  |
| 6. Ueberschuß per 30. Juni 1910 . . . . .              | 6,550           | 13  | 1 354          | 43  |
| Mutmaßliches Ergebnis der Einnahmen . . . . .          |                 |     | 83,600         | —   |

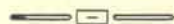
| Ausgaben.                                      | Rechn. 1909/10 |     | Budget 1910/11 |     |
|------------------------------------------------|----------------|-----|----------------|-----|
|                                                | Fr.            | Rp. | Fr.            | Rp. |
| 1. Zinse:                                      |                |     |                |     |
| a) Anleihen Fr. 1,100,000.— à 4 %              | 23,000         | —   | 44,000         | —   |
| b) Kapitalzinse als Zuwachs zu den Fonds       | 1,470          | 45  | 1,653          | —   |
| 2. Marktweien                                  | 3,448          | 65  | 3,400          | —   |
| 3. Gebäude:                                    |                |     |                |     |
| Unterhalt und Betriebsbedürfnisse              | 2,881          | 15  | 3,500          | —   |
| 4. Beleuchtung:                                |                |     |                |     |
| Straßen- und Gebäudebeleuchtung                | 6,882          | 80  | 7,000          | —   |
| 5. Straßenweien:                               |                |     |                |     |
| a) Gehalte                                     | 2,000          | —   | 2,000          | —   |
| b) Tagelöhne und Fuhrlohne                     | 8,673          | 45  | 7,200          | —   |
| c) Unterhalt und Geräte                        | 2,952          | 20  | 1,800          | —   |
| d) Sand und Kies                               | 3,089          | 10  | 1,800          | —   |
| e) Pflästerungen und Schächte                  | 425            | 55  | 650            | —   |
| f) Kehrrißabfuhr                               | 1,393          | —   | 1,500          | —   |
| g) Straßenprügswagen                           | 459            | —   | 600            | —   |
| h) Neuausführungen, Subventionen an Neuanlagen | 8,900          | —   | 9,900          | —   |
| 6. Verwaltung:                                 |                |     |                |     |
| a) Gehalte                                     | 29,434         | 65  | 30,000         | —   |
| b) Zivilstandswesen                            | 400            | —   | 400            | —   |
| c) Begräbnißwesen (netto)                      | 2,300          | —   | 2,000          | —   |
| d) Friedhof                                    | 547            | 50  | 1,200          | —   |
| e) Sanitätswesen                               | 1,138          | 55  | 1,200          | —   |
| f) Armenpflege                                 | 516            | 60  | 800            | —   |
| g) Naturalverpflegungstation                   | 609            | 30  | 600            | —   |
| h) Gemeindefrankenkasse                        | 2,400          | —   | 2,400          | —   |
| i) Kanzlei                                     | 4,785          | 80  | 4,000          | —   |
| k) Heizung                                     | 1,234          | 75  | 1,500          | —   |
| l) Militär (netto)                             | 733            | 55  | 800            | —   |
| m) Unfallversicherung                          | 1,064          | 10  | 1,100          | —   |
| n) Beiträge an Vereine und Verschiedenes       | 4,675          | 30  | 4,800          | —   |
| Ueberschlag                                    |                |     | 135,8 3        | —   |

|                                                         | Rechn. 1909/10 |     | Budget 1910/11 |     |
|---------------------------------------------------------|----------------|-----|----------------|-----|
|                                                         | Fr.            | Rp. | Fr.            | Rp. |
| Vortrag                                                 |                |     | 135,803        | —   |
| 7. Feuerpolizei:                                        |                |     |                |     |
| Vergütung des 1/2 Defizits                              | 5,569          | 30  | 5,665          | —   |
| 8. Amortisationen:                                      |                |     |                |     |
| a) Auf den Gebäuden                                     | 1,000          | —   | 1,000          | —   |
| b) Auf dem Rathaus                                      | 1,000          | —   | 1,000          | —   |
| c) Auf dem Stadtweier                                   | —              | —   | 1,000          | —   |
| 9. Refundation                                          | 2,500          | —   | 2,500          | —   |
| Mutmaßliches Ergebnis der Ausgaben                      |                |     | 146,968        | —   |
| Ausgaben                                                |                |     | 146,968        | —   |
| Einnahmen                                               |                |     | 83,600         | —   |
| Mehrausgaben durch Polizei Steuern zu decken            |                |     | 63,368         | —   |
| Steuerplan pro 1910/11                                  |                |     |                |     |
| Steuerkapital Fr. 13,600,000.— à 3,3 ‰                  | 44,800         | —   |                |     |
| Einkommen Fr. 900,000.— kapitalisiert                   |                |     |                |     |
| Fr. 4,200,000.— à 3,3 ‰                                 | 13,860         | —   |                |     |
| Haushaltungssteuer 1300 Pflichtige à Fr. 2.—            | 2,600          | —   |                |     |
| Approximatives Ergebnis der Polizei-<br>steuern 1910/11 | 61,260         | —   |                |     |

## Erläuterungen zum Budget der Polizei-Rechnung.

### Ausgaben.

|               |                                                                                    |                   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| ad 2.         | Inbegriffen ist die Restzahlung an die neue Brückenwaage.                          |                   |
| ad 5, lit. h. | Vorgesehen sind:                                                                   |                   |
|               | Beitrag an Haldenstraße                                                            | Fr. 500.—         |
|               | Beitrag an Poststraße für Schalen und Randsteine                                   | „ 400.—           |
|               | III. Quote an Merkur- und Fabrikstraße                                             | „ 4000.—          |
|               | I. Quote an Kanalisation                                                           | „ 5000.—          |
|               | <b>Total</b>                                                                       | <b>Fr. 9900.—</b> |
| ad 6, lit. n. | Inbegriffen sind die Kosten für die Volkszählung 1910 im Betrage von ca. Fr. 800.— |                   |



## Budget zur Feuerpolizei-Rechnung pro 1910/11

|                                                        | Rechng. 1909/10 |     | Budget 1910/11 |          |
|--------------------------------------------------------|-----------------|-----|----------------|----------|
|                                                        | Fr.             | Rp. | Fr.            | Rp.      |
| <b>Einnahmen.</b>                                      |                 |     |                |          |
| 1. Feuerwehr-Ersatzsteuern                             | 3,924           | 50  | 4,000          | —        |
| 2. Bußen                                               | 89              | —   | 100            | —        |
| 3. Beitrag der Polizeikasse                            | 5,569           | 30  | 5,665          | —        |
| 4. Staatsbeitrag für Anschaffung von Feuerlöschgeräten | 455             | —   | 542            | —        |
| 5. Staatsbeitrag für Versicherung der Mannschaft       | 64              | 75  | 60             | —        |
| 6. Ueberschuß per 30. Juni 1910                        | 1,921           | 50  | 239            | 90       |
| Mutmaßliches Ergebnis der Einnahmen                    |                 |     | 10,606         | 90       |
| <b>Ausgaben.</b>                                       |                 |     |                |          |
| 1. Mietzinse                                           | 110             | —   | 110            | —        |
| 2. Öffentliche Beleuchtung                             | 6,000           | —   | 6,000          | —        |
| 3. Gehalte und Vergütungen                             | 5,731           | 30  | 6,200          | —        |
| 4. Neuanschaffungen                                    | 2,168           | 85  | 1,800          | —        |
| 5. Material-Unterhalt                                  | 260             | 70  | 500            | —        |
| 6. Versicherung der Mannschaft                         | 279             | 50  | 279            | 50       |
| 7. Vergütung an Wasserversorgung für neue Hydranten    | 720             | —   | 750            | —        |
| 8. Amortisation auf dem Depot an der Hubstraße         | 600             | —   | 600            | —        |
| 9. Verschiedenes                                       | 21              | 70  | 32             | 40       |
| Mutmaßliches Ergebnis der Ausgaben                     |                 |     | 16,271         | 90       |
| Ausgaben                                               |                 |     | 16,271         | 90       |
| Einnahmen                                              |                 |     | 10,606         | 90       |
| Mehrausgaben durch Feuerpolizeisteuern zu decken       |                 |     | 5,665          | —        |
| Plus Refundation                                       |                 |     | 500            | —        |
| <b>Total</b>                                           |                 |     | <b>6,165</b>   | <b>—</b> |
| <b>Steuerplan.</b>                                     |                 |     |                |          |
| Asssekuranzkapital Fr. 21,500,000.—                    | 6,235           | —   |                |          |
| à 0,29 ‰                                               |                 |     |                |          |

# Verwaltungsbericht des Gemeinderates

zu Händen der

## politischen Bürgerversammlung

über

das Rechnungsjahr 1909/10.

Werte Mitbürger!

In gedrängter Kürze erstatten wir Ihnen mit Nachfolgendem eine sich im allgemeinen auf die wesentlichsten Geschäfte beschränkende Uebersicht über die Verwaltung der Behörde im verflossenen Rechnungsjahre 1909/10.

### 1. Bürgerversammlungen und Urnenabstimmungen.

Ueber dieselben gibt Ihnen die folgende tabellarische Zusammenstellung die nötige Orientierung.

1. Sonntag den 28. November 1909:

Ordentliche Bürgerversammlung in der Pfarrkirche.

Anwesend von 1013 Stimmberechtigten: 630.

Gemeinderrechnung 1908/09, sowie Budgets und Steuerplan pro 1909/10 wurden genehmigt.

2. Sonntag den 27. Februar 1910:

Kantonale Volksabstimmung betr. das Gesetz über das Lehrlingswesen.

Teilnahme: 951, leere und ungültige Zettel: 69.

Für Annahme stimmten 314

Für Verwerfung 568

3. Sonntag den 1. Mai 1910:

Außerordentliche Bürgerversammlung in der Pfarrkirche.

Anwesend von 1051 Stimmberechtigten: 695.

Traktanden:

1. Gutachten und Antrag betreffend Konversion der Gemeindeanleihen vom 31. Dezember 1899 und 1. Dezember 1901.

2. Gutachten und Antrag über Erstellung eines Steinkohlengaswerkes.

3. Gutachten und Antrag betr. Durchführung der Kanalisation.

4. Gutachten und Antrag betr. Ankauf des ehemaligen Untermühlweihers.

Die Gutachten und Anträge des Gemeinderates betr. Konversion der Gemeindeanleihen, Durchführung der Kanalisation und Ankauf des Untermühlweihers wurden von der Bürgerversammlung angenommen, unter Abweisung der aus der Versammlung gestellten Gegenanträge bezüglich der 2 letztgenannten Traktanden.

Gegenüber den gemeinderätlichen Anträgen über die Erstellung eines Steinkohlengaswerkes erhielt ein aus der Mitte der Versammlung gestellter Zurückweisungsantrag die Zustimmung der Mehrheit.

(Der Zurückweisungsantrag lautet wörtlich: „Die Gemeindeversammlung ist grundsätzlich mit der Erstellung eines Gaswerkes einverstanden; dagegen verlangt sie, daß die gemeinderätliche Vorlage bezüglich Platzfrage und Rentabilitätsberechnung gründlicher ausgearbeitet und uns in der Oktober-Gemeindeversammlung ein anderer Platz mit Gutachten vorgelegt werde.“)

### 2. Gemeindamt.

Aus dem gemeindamtlichen Tagebuch ist ersichtlich, daß ausgeführt, bezw. behandelt werden mußten:

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Rechtsbote            | 13  |
| Rechtsvorschläge      | 10  |
| Titelkündigungen      | 18  |
| Wohnungskündigungen   | 30  |
| Amtliche Anzeigen     | 51  |
| Visieranzeigen        | 103 |
| Baueinsprachen        | 10  |
| Missive               | 142 |
| Ausweisungen          | 2   |
| Depositen             | 5   |
| Bahnpolizei           | 13  |
| Beneficium inventarii | 4   |

Als Ergänzung der obigen Zusammenstellung sind noch zu erwähnen die durch die 181 gemeinderätlichen Pfanderkenntnisse bedingten gemeindamtlichen Funktionen und 73 Verhöre in Strafsachen, die Verfügungen in Polizeisachen und die in den Audienzenstunden behandelten Geschäfte.

### 3. Gemeinderat.

Es wurden 74 Gemeinderatsitzungen notwendig; davon entfielen 49 auf die ordentlichen Sitzungstage; nebenbei mußten 25 Extrasitzungen anberaumt werden.

Die Zahl der Verhandlungsgegenstände beträgt 1098.

Die Formalgeschäfte bleiben mit 117 Handänderungen bei einem Handänderungswerte von Fr. 1,782,240.— und mit 181 Pfand-erkenntnissen im Gesamtbetrage von Fr. 1,377,162.— hinter den Ziffern des Vorjahres etwas zurück.

Es wurden erkannt:

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| a) Pfandbriefe 22                | Fr. 299,200.— |
| b) Versicherungsbriefe 107       | „ 786,300.—   |
| c) Kauffchuldversicherungsbriefe | „ 291,662.—   |

In der Rubrik: Bau- und Straßenwesen

sind 75 behandelte Baugesuche zu erwähnen; daneben nahm die Beratung über die Neuanlage bzw. Korrektur folgender Straßen: Hadwig-, Beda-, Winkelried-, Rosen-, Ilgen-, Linden- (beim Linder- gut), Churfürsten-, Buchen-, Halden-, Wolfshalden-, Ober-Mühlkanal-, Dufour- (Trottoir) und Weierstraße viele Zeit in Anspruch.

Im Berichtsjahre gelangte zum Abschluß und zur Vorlage an die Gemeinde die Kanalisationsvorlage. An Hand genommen wurden die Vorarbeiten für eine zeitgemäße Revision des Baureglementes.

Der Quartierplan des Ostquartiers erhielt etwelche Abänderungen und Erweiterungen.

Die Katastervermessung wurde, um die Traktandenliste der außerordentlichen Bürgerversammlung nicht noch mehr zu beladen, auf die Herbstgemeinde, bzw. eine außerordentliche Gemeinde Ende 1910 verschoben.

Die vorgesehene Bahnhofserweiterung, die in letzter Zeit zufolge der großen Fortschritte im Bau der Mittelthurgaubahn, in das Stadium der Ausführung getreten ist, hat die Behörde veranlaßt, die nach ihrer Ansicht in Frage kommenden Interessen der Gemeinde mit allem Nachdruck zur Geltung zu bringen.

Diese gestellten Begehren beschlagen: Ersatz der bestehenden Passarelle durch eine Unterführung für Personen- und Handwagenverkehr, Aufstellen der alten Passarelle bei der Feldstraße, Entfernung des Kohlenschopfes, Verlängerung des Hauptperrons, Einlegung einer größeren Wasserleitung und eines Kanalisationsstranges, Verlegung der Düngergrube, Ueberführung der Substraße, Aufnahmegebäude; eine reichhaltige Liste, die beweist, daß der Gemeinderat dieser wich-

tigen Frage seine ganze und volle Aufmerksamkeit schenkt, ohne daß es einer Aufmunterung von dritter Seite bedarf.

Wie weit die Begehren realisiert werden können, wird die nächste Zukunft zeigen. Wir hoffen dann gerne, daß die interessierte Gegend bei der eventuell sich ergebenden finanziellen Inanspruchnahme gleich zur Uebernahme von persönlichen Opfern bereit ist. Es muß heute schon gesagt werden, daß es absolut ausgeschlossen ist, daß die Gemeinde allein eventuell sich ergebende Kosten übernehmen könnte; das schließt nun aber eine Beitragsleistung derselben in bescheidenem Maße nicht aus.

### Das Polizeiwesen

machte die Anordnung von 22 Gemeinderatsitzungen notwendig. Zur Verhandlung kamen 318 gemeinderätliche Polizeistraffälle.

Diese verteilen sich, wie folgt auf:

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Uebertretung der Polizeistunde   | 116 |
| Ruhestörung und Standal          | 42  |
| Wirtschaftspolizei               | 42  |
| Uergerniserregende Betrunkenheit | 12  |
| Sonntagspolizei                  | 6   |
| Fremdenpolizei                   | 48  |
| Baupolizei                       | 4   |
| Straßenpolizei                   | 9   |
| Feuerpolizei                     | 1   |
| Gesundheitspolizei               | 8   |
| Hundepolizei                     | 12  |
| Mehltau                          | 1   |
| Tierquälerei                     | 10  |

Bezüglich verschiedener Angehörigkeiten mußten 63 Verwar- nungen erteilt werden.

An Geldbußen wurden gesprochen Fr. 1668.—; davon sind eingegangen Fr. 1282.—. Die neuerdings vermehrt zur Anwen- dung gelangende Strafumwandlung in Gefängnis im Falle der Unerheblichkeit der Geldbußen hat ihre gute Wirkung getan.

Zufolge ärgerniserregender Trunkenheit mußten verschiedene Ge- fängnisstrafen verhängt werden.

Zwei Straferkenntnisse wurden im Rekursweg an den Richter gezogen, aber ohne Erfolg.

Zufolge Neuordnung des Polizeidienstes wurde die Anstellung eines zweiten Stadtpolizisten notwendig. Der Funktionär, Herr Baumann, hat auch Vormitternachtwachdienst zu versehen.

Der Nachtwachdienst ist ebenfalls neu organisiert. Als Neuerung dient erwähnt zu werden, daß für den Nachtmitternachtendienst 3 Wacht- treife geschaffen wurden, eine Anordnung, welche die Wahl eines weitem Nachtwächters zur Folge hatte.

Die 26 Sitzungen des Waisenausschusses zeigen, daß dieser Verwaltungszweig an Arbeit nicht verlegen ist.

### Die Feuerkommission

hielt 13 Sitzungen ab. Die vom Gemeinderat letztes Jahr neu-geschaffene Stelle eines Feuerstätteninspektors, welche Herr Vize-kommandant Elsener bekleidet, hat eine systematische und zuverlässige Ordnung in die Kontrolle über die Feuerstätten gebracht. Eine Neuorganisation der Feuerwehr ist in Vorbereitung.

Ueber die Tätigkeit der

Betriebskommission des Elektrizitätswerkes wird Ihnen an anderer Stelle berichtet (siehe Spezialbericht).

Das Elektrizitätswerk entwickelt sich fortwährend günstig; wenn die Verhältnisse sich hierin nicht ändern, so kann mit den nächsten Jahren der Frage der Herabsetzung des Strompreises näher getreten werden. Zurzeit ist eine Milderung im Interesse des Geschäftes, dem jede Schädigung ferne gehalten werden soll, noch ausgeschlossen. Die Erledigung dieser Frage steht nach Organisation allein in der Kompetenz der auch die Verantwortlichkeit tragenden Behörde. Diese wird neben den Interessen des Geschäftes auch die Billigkeit gegenüber den Wünschen der Abonnenten nicht aus dem Auge lassen. Die Gaswerkfrage wird im Laufe des nächsten Vierteljahres ihre endgültige Erledigung finden. Soll auf der einen Seite den Quartierinteressen Rechnung getragen werden, so wird man sich andererseits nach wie vor, die eingehendste Würdigung der finanziellen Tragweite zur Pflicht machen müssen. Es ist zu hoffen, daß auch hier objektive Prüfung die richtige Lösung herbeiführen wird.

### Die Krankenkasse

krankt an ihrem chronischen Defizit. Demselben konnte auch nicht die Kommission, die in 2 Sitzungen ihren Obliegenheiten nachkam, begegnen. Ausgestellt wurden 726 Karten. Eine Besserung der finanziellen Verhältnisse wird nur auf dem Wege der Gesetzesrevision möglich sein.

Wenn auch bezüglich der Ausgestaltung des Krankenhauses die verschiedensten Wünsche existieren, so werden dieselben, schon mit Rücksicht darauf, daß die Gemeinde bereits schon mit finanziellen Leistungen beglückt ist, für die sie nie klingenden Gegenwert erhalten kann, sich gedulden müssen.

### Die Tätigkeit der Steuerkommission,

die in 11 Sitzungen ihres Amtes waltete, zählt immer noch nicht zu den angenehmsten. Das Steuerkapital ist von Fr. 13,607,900.— auf Fr. 13,840,600.—, und das steuerpflichtige Einkommen von Fr. 867,100.— auf Fr. 994,100.— gestiegen.

### Die Gesundheitskommission

entwickelt eine außerordentlich rege und vielseitige Tätigkeit. Diese erfährt allseitige Anerkennung und Unterstützung durch die Behörde, wenn auch zufälligerweise einmal die Publikation eines Berichtes etwas länger auf sich warten läßt.

### Die Wasserversorgung

erhielt durch die Anschaffung der schon durch das Projekt Rürsteiner vorgesehenen zweiten Pumpengruppe einen weiteren Ausbau. Um eventuellen Betriebsstörungen wirksam begegnen zu können, war diese Erweiterung angezeigt.

Auf der Gemeinderatskanzlei ist bei der Abteilung Bußen und Steuerwesen (Bureau 3) ein Beamtenwechsel eingetreten, da Herr Schaffhauser, den wir ungerne scheiden ließen, wegen Uebernahme eines Geschäftes seine Demission einreichte. An seine Stelle wurde Herr Siegfried Helbling von Zona gewählt.

Aus der Tatsache allein, daß die Schriftenkontrolle pro 1909/10 an:

|                  |          |       |
|------------------|----------|-------|
| Niederlassungen: | Abgang:  | 207,  |
|                  | Zuwachs: | 269.  |
| Aufenthalter:    | Abgang:  | 1054, |
|                  | Zuwachs: | 1362, |

verzeigt, erhellt, daß ein Mangel an Arbeit wohl nicht sobald eintreten wird. Es herrschte allseits das Bestreben, den Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden; eine Erscheinung, welche immer die beste Gewähr für eine allseitige getreue Pflichterfüllung bietet.

Zum Budget der Polizeirechnung bemerken wir ergänzend, daß eine Erhöhung des Steuerfußes von 3 Promille auf 3,3 Promille mit Rücksicht auf den Beitrag an die Kanalisation nicht zu umgehen war.

Wil., den 16. November 1910.

Der Gemeindeammann:

**Dr. C. Wild.**

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeinderatschreiber:

**Aug. Müller.**

### Werte Mitbürger!

Zu den Budgets samt zugehörigem Steuerplan auf Seite 25 bis 29 beantragen wir Ihnen:

Es seien zu genehmigen:

1. Das Budget zur Polizeirechnung samt Steuerplan pro 1910/11.
2. Das Budget zur Feuerpolizeirechnung samt Steuerplan pro 1910/11.

unsere Pflicht, auch an dieser Stelle seiner gewissenhaften und pflichtgetreuen Mitarbeit zu gedenken. An seine Stelle wurde als Buchhalter und Kassier gewählt Herr K. Riederer, mit Dienstantritt per 1. Mai.

### Betriebsrechnung.

Die Gewinn- und Verlustrechnung des Rechnungsjahres 1909/10 schließt mit einem Gewinnsaldo von Fr. 57,635.75 ab; Fr. 479.30 wurden aus dem letzten Jahr herübergenommen, sodaß der eigentliche Gewinn **Fr. 57,156.45** beträgt, ziemlich genau 14,000 Fr. mehr als letztes Jahr.

Der Brutto-Ertrag des Betriebs-Kontos beläuft sich auf Fr. 79,521.15, derjenige des Installations-Kontos auf 8888.20, total auf **Fr. 88,409.35**; es sind dies zirka 18,8 Prozent des investierten Kapitals.

Der erzielte Reingewinn wurde zu folgender Verwendung bestimmt:

| Ordentliche Abschreibungen:            |      |     |               |
|----------------------------------------|------|-----|---------------|
| Bau-Konto: Gebäude und Grundstücke     | 2 %  | Fr. | 2,143.30      |
| Maschinen                              | 5 %  | „   | 9,980.65      |
| Leitungsnetz                           | 7 %  | „   | 7,282.10      |
| Transformatoren                        | 5 %  | „   | 110.10        |
| Inventar-Konto                         | 12 % | „   | 3,511.20      |
| Außerordentliche Abschreibungen:       |      |     |               |
| Bau-Konto                              |      | „   | 12,000.—      |
| Inventar-Konto                         |      | „   | 7,000.—       |
| Zuweisung an den Betriebskapital-Konto |      | „   | 15,000.—      |
| Vortrag auf neue Rechnung              |      | „   | 608.40        |
| Total                                  |      |     | Fr. 57,635.75 |

Mit Rücksicht darauf, daß die Materialvorräte einen Betrag von Fr. 35,474.85 erreichten, haben wir dem Betriebskapital-Konto Fr. 15,000 zugewiesen, womit derselbe mit Fr. 35,000 ungefähr den Materialvorräten entspricht. Das eigentliche im Betriebe tätige Kapital ist bedeutend größer und setzt sich wie folgt zusammen:

## Bericht der **Betriebskommission des Elektrizitätswerkes** an den **Gemeinderat Wil** über das **Rechnungsjahr 1909/10.**

Wir beehren uns, Ihnen Bericht und Rechnung über das vergangene Betriebsjahr 1909/10 zu unterbreiten.

### Allgemeines.

Das wichtigste Traktandum, welches die Betriebskommission in ihren Sitzungen beschäftigte, war der Abschluß eines neuen Strom-lieferungsvertrages. Wie bekannt läuft der Vertrag mit dem Rubelwerk mit dem 28. Februar 1911 ab. Im Laufe dieses Jahres wurde vom Großen Räte die Versorgung des Kantons St. Gallen mit elektrischer Kraft beschlossen. Es war naheliegend, daß wir auch nach dieser Seite hin Verhandlungen einleiteten, welche dann im April dieses Jahres zufolge wesentlich günstigerer Bedingungen als beim Rubelwerk zu einem Vertragsabschlusse auf die Dauer von zehn Jahren führte. Das beziehbare Stromquantum beträgt im ersten Jahr 200 bis 220 KW; nach diesem Termin ist dasselbe unbeschränkt.

Ende Februar hat unser langjähriger Angestellter Herr Paul Imholz seine Stelle verlassen, um für seine Krankheit Heilung zu suchen. Nach ganz kurzer Zeit mußten wir leider vernehmen, daß ihn der Tod von seinen Leiden erlöst hat. Wir erachten es als

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Rassa-Konto                | Fr. 1,480.—   |
| Bank-Konto                 | „ 30,283.—    |
| Abonnenten-Konto           | „ 21,091.75   |
| Material-Konto             | „ 35,474.85   |
| Gaswerk-Konto              | „ 974.75      |
|                            | <hr/>         |
| Total                      | Fr. 89,304.35 |
| abzüglich Kreditoren-Konto | „ 24,261.60   |
|                            | <hr/>         |
|                            | Fr. 65,042.75 |

Der Betriebskapital-Konto wäre demnach, sofern in obigen Posten keine wesentlichen Veränderungen eintreten, nach und nach auf den Betrag von Fr. 65,000 zu bringen.

Um eine bessere Uebersicht über die Kapitalbewegungen im Bau- und Inventar-Konto und den Stand der Abschreibungen zu gewinnen, lassen wir nachstehende Tabelle folgen.

| Jahr         | Erstellungskosten |           |            | Abschreibungen |            | Buchwert   |
|--------------|-------------------|-----------|------------|----------------|------------|------------|
|              | Bau-Kto.          | Inv.-Kto. | Total      | per Jahr       | Total      |            |
| per 30. Juni |                   |           |            |                |            |            |
| 1900/01      | 513,898.10        | 14,372.—  | 528,270.10 | —              | —          | 528,270.10 |
| 1901/02      | 528,511.30        | 16,976.—  | 545,487.30 | 1,697.60       | 1,697.60   | 543,788.70 |
| 1902/03      | 528,511.30        | 18,741.—  | 547,252.30 | 1,874.10       | 3,571.70   | 543,680.60 |
| 1903/04      | 528,511.30        | 21,556.50 | 550,067.80 | 2,155.65       | 5,727.35   | 544,340.45 |
| 1904/05      | 529,000.—         | 24,941.—  | 553,941.—  | 14,494.10      | 20,221.45  | 533,719.55 |
| 1905/06      | 529,000.—         | 30,002.—  | 559,002.—  | 13,764.60      | 33,986.05  | 525,015.95 |
| 1906/07      | 530,432.25        | 46,550.45 | 576,982.70 | 74,051.90      | 108,037.95 | 468,944.75 |
| 1907/08      | 548,616.15        | 51,503.—  | 600,119.15 | 37,888.20      | 145,926.15 | 454,193.—  |
| 1908/09      | 573,265.60        | 58,794.35 | 632,059.95 | 43,865.30      | 189,791.45 | 442,268.50 |
| 1909/10      | 592,004.60        | 66,379.85 | 658,384.45 | 42,027.35      | 231,818.80 | 426,565.65 |

1905/06 trat infolge der Einführung der doppelten Buchhaltung eine Verschiebung zwischen Bau- und Inventar-Konto ein. Die im bisherigen Bau-Konto enthaltenen Mobilien wurden mit Fr. 3,500 abgeschrieben und auf Inventar-Konto (Mobilien) übergetragen; es ist dies aus der Jahresrechnung 1905/06 ersichtlich. Die gesamten Abschreibungen erreichen seit der Erstellung des Werkes den respektablen Betrag von Fr. 231,818.80, währenddem sich die gesamten Aufwendungen auf Fr. 658,384.45 belaufen.

## Bau.

### Transformatorstation im Westquartier.

Wie letztes Jahr schon erwähnt, haben wir uns veranlaßt, im Westquartier eine Transformatorstation zu errichten, wobei der Strom mittelst Kabel von der Zentrale aus zugeleitet wird. Die Station wurde durch Herrn Eisenegger, Baumeister, nach den Plänen von Herrn Architekt Truniger ausgeführt; die Arbeiten für die Kabelleitung wurden an Herrn M. Gessert vergeben. Am 11. September konnte die Station provisorisch in Betrieb genommen werden, währenddem die komplette Installation erst im Laufe des Winters fertiggestellt werden konnte.

### Transformatorstation in der Zentrale.

Einem weiteren Bedürfnisse entsprechend gelangte in der Zentrale ein dritter Transformator zur Aufstellung zwecks Versorgung der nähern Umgebung der Zentrale mit Drehstrom, sowie zu Messungen und Versuchen in der Zentrale selbst.

### Leitungen.

Im Anschlusse an die Transformatorstation beim Schulhaus wurde eine Leitung zwischen West- und Gallusstraße erstellt. Für eine weitere Leitung, welche zur Bedienung der Bronschhofer- und Halbenstraße bestimmt ist, wurde der Kredit erteilt; dieselbe konnte aber infolge Verweigerung des Durchleitungsrechtes noch nicht in Angriff genommen werden.

### Straßenbeleuchtung.

Die Straßenbeleuchtung wurde um 6 Glühlampen vermehrt, unter andern an der Linden- und Rütlistraße und beim Bahnübergang an der Winkelriedstraße.

Die Ausgaben auf Bau-Konto betrugen 1909/10 Fr. 19,339.— und setzen sich aus folgenden Posten zusammen:

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| 1. Transformatorstation beim Schulhaus |              |
| Gebäude                                | Fr. 2,686.80 |
| innere Installation                    | „ 2,811.—    |
| 2. Kabelleitung nach Station Schulhaus | „ 7,403.50   |
| 3. Leitung Gallus-Weststraße           | „ 1,936.65   |

Transport Fr. 14,837.95

|                                                          |                         |
|----------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                          | Transport Fr. 14,837.95 |
| 4. Drehstromverteilung in der Zentrale                   | " 737.80                |
| 5. Transformatorstation Zentrale                         | " 1,099.60              |
| 6. Leitung Zentrale bis Glaserei Schär                   | " 1,028.90              |
| 7. Leitung Rütli-Lindenstraße inkl. 3 Straßenlampen      | " 936.95                |
| 8. Abzweigung an der Wiesenstraße                        | " 204.15                |
| 9. Station Wiesenstraße: Ergänzung der innern Ausrüstung | " 202.90                |
| 10. Ergänzung der Leitung Wiesenstraße                   | " 40.10                 |
| 11. 3 Straßenlampen                                      | " 250.65                |
| Total Fr. 19,339.—                                       |                         |

Die alte, hinter dem Schulhaus gelegene Anlage wurde niedergeworfen und dafür auf Bau-Konto ein Betrag von Fr. 600.— abgeschrieben, sodaß der Netto-Zuwachs noch Fr. 18,739.— beträgt.

### Betrieb.

Das verflossene Betriebsjahr darf in Bezug auf die Stromlieferung ein außerordentlich günstiges genannt werden. Mit unserer Dampfmaschine wurden 69,386 Kilowattstunden erzeugt, etwas mehr als die Hälfte des letzten Jahres.

Die Abgabe von Drehstrom ist ziemlich gestiegen und beträgt 30,430 Kilowattstunden, gegenüber 19,579 Kilowattstunden im letzten Jahr.

Die größte Belastung des Gleichstromnetzes wurde am 17. Dezember mit 259 Kilowatt erreicht; die gleichzeitige Belastung des Drehstromnetzes betrug 9 Kilowatt, woraus eine Gesamtbelastung von 268 Kilowatt resultiert. Vom Rubelwerk stehen uns maximal nur 160 Kilowatt zur Verfügung, sodaß für den Rest von 108 Kilowatt die Dampfmaschine und Akkumulatorenbatterie in Anspruch genommen werden mußten. Ein Vergleich mit den Belastungen früherer Jahre zeigt, daß das Verhältnis der vorhandenen normalen Maschinenleistung zu den höchst vorkommenden Belastungen immer ungünstiger wird.

Nachfolgende Tabelle zeigt, wie sich der Stromverbrauch auf die einzelnen Monate verteilt.

Es wurden ab Sammelschienen abgegeben:

| Monat               | Gleichstrom<br>KW=Std. | Drehstrom<br>KW=Std. | Total<br>KW=Std. |
|---------------------|------------------------|----------------------|------------------|
| Juli . . . . .      | 30,246                 | 763                  | 31,009           |
| August . . . . .    | 33,288                 | 760                  | 34,048           |
| September . . . . . | 35,822                 | 1,160                | 36,982           |
| Oktober . . . . .   | 40,696                 | 1,910                | 42,606           |
| November . . . . .  | 44,248                 | 1,948                | 46,296           |
| Dezember . . . . .  | 48,374                 | 2,041                | 50,415           |
| Januar . . . . .    | 43,105                 | 2,210                | 45,315           |
| Februar . . . . .   | 33,967                 | 2,345                | 36,312           |
| März . . . . .      | 32,902                 | 3,880                | 36,782           |
| April . . . . .     | 29,911                 | 4,558                | 34,469           |
| Mai . . . . .       | 27,158                 | 4,393                | 31,551           |
| Juni . . . . .      | 30,111                 | 4,462                | 34,573           |
| Total               | 429,928                | 30,430               | 460,358          |

Die Schneefälle vom 19. bis 21. Januar brachten uns größere Störungen in unserm Leitungsnetz. Die Schaltstationen an der Wiesenstraße und hinter dem Mlee-Schulhaus haben sich dabei gut bewährt, indem jeweils morgens 8 Uhr sämtliche an diese Stationen angeschlossenen Leitungen wieder unter Strom gesetzt werden konnten. Der uns durch diese Schneefälle verursachte Schaden beträgt annähernd 500 Fr.

### Installationen.

Das Installationsgeschäft hat sich dieses Jahr wieder in namhafter Weise gesteigert; es wurden im Ganzen für Fr. 55,311.10 Privatinstallationen ausgeführt, gegenüber Fr. 44,559.05 im letzten Jahr. Die Installationsobjekte waren folgende: 857 Glühlampen, 5 Ventilatoren, 41 Bügeleisen, 1 Kochapparat und 37 Motoren.

Leider fehlt es uns immer noch an einem zweckmäßig eingerichteten Ausstellungslokal für Beleuchtungskörper, Glaswaren, Bügeleisen u.; nichtsdestoweniger möchten wir den Wunsch ausdrücken, daß unsere Abonnenten mehr als bisher unsere Lager besichtigen und sich ihre Leuchten, Pendel und Glaswaren selbst auswählen.

### Statistisches.

#### I. Stand der Maschinen und Transformatoren. Leistung in KW.

| Datum           | Umformer |          | Dampfmaschine |          | Akkumul.-<br>Batterie |          | Transformatoren |          |
|-----------------|----------|----------|---------------|----------|-----------------------|----------|-----------------|----------|
|                 | Anzahl   | Leistung | Anzahl        | Leistung | Anzahl                | Leistung | Anzahl          | Leistung |
| 30. Juni 1909   | 2        | 150      | 1             | 200      | 1                     | 80       | 1               | 30       |
| Zuwachs 1909/10 | —        | —        | —             | —        | —                     | —        | 2               | 50       |
| 30. Juni 1910   | 2        | 150      | 1             | 200      | 1                     | 80       | 3               | 80       |

#### II. Stand des Leitungsnetzes. Länge in km (ohne Hausanschlußleitungen).

| Datum                   | Freileitungen |        | Speisekabel |             |             | Verteilungskabel |             |             |
|-------------------------|---------------|--------|-------------|-------------|-------------|------------------|-------------|-------------|
|                         | Stützpunkte   | Länge  | Grab.-Länge | Kabel-Länge | Adern-Länge | Grab.-Länge      | Kabel-Länge | Adern-Länge |
| 30. Juni 1910           | 441           | 13,927 | 2,050       | 5,883       | 7,629       | 1,055            | 3,270       | 3,270       |
| Zuwachs 1909/10         | 42            | 0,823  | 0,562       | 0,570       | 1,710       | —                | —           | —           |
| Stand per 30. Juni 1910 | 483           | 14,750 | 2,612       | 6,453       | 9,339       | 1,055            | 3,270       | 3,270       |

### III. Stand der Stromverbraucher.

| Datum               | Glühlampen | Bogenlampen | Ventil.<br>Weifen u. | Gleichstr. Motoren |       | Drehstr. Motoren |       | Totaler Anschlußwert |      |
|---------------------|------------|-------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|-------|----------------------|------|
|                     |            |             |                      | Anz.               | PS    | Anz.             | PS    | KW                   | PS   |
| 1. Juli 1906        | 6902       | 41          | 92                   | 41                 | 194,0 | —                | —     | —                    | —    |
| 1. Juli 1907        | 7592       | 49          | 107                  | 66                 | 265,4 | —                | —     | 680,0                | 924  |
| 1. Juli 1908        | 8302       | 52          | 131                  | 82                 | 292,1 | 1                | 35,0  | 784,0                | 1065 |
| 1. Juli 1909        | 9214       | 52          | 170                  | 91                 | 314,2 | 9                | 41,5  | 868,0                | 1180 |
| 1. Juli 1910        | 10077      | 47          | 217                  | 91                 | 304,8 | 43               | 127,5 | 990,5                | 1346 |
| Zunahme pro 1909/10 | 863        | —5          | 47                   | —                  | —9,4  | 34               | 86,0  | 122,5                | 166  |

Die Zunahme des Anschlußwertes beträgt 14 Prozent gegenüber 11 Prozent im vorhergehenden Jahre.

#### IV. Allgemeine statistische Zusammenstellung über Strom-Erzeugung, Einnahmen u.

|                                     | 1903/04  | 1904/05   | 1905/06   | 1906/07   | 1907/08   | 1908/09   | 1909/10   |
|-------------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Drehstrom vom Kabel                 | 509684   | 404539    | 490986    | 413712    | 334558    | 401807    | 483829    |
| Gleichstr. durch Dampf              | 50113    | 140697    | 48468     | 65020     | 169181    | 130860    | 69386     |
| Gleichstrom ab Sammelersch.         | 459776   | 458911    | 443049    | 393884    | 434749    | 427630    | 429928    |
| Drehstrom ab Sammelersch.           | —        | —         | —         | —         | 5474      | 19579     | 30430     |
| Total Gleich- und Drehstrom         | 459776   | 458911    | 443049    | 393884    | 440223    | 447209    | 460358    |
| Einnahmen für Strom und Zählerzinse | 81445    | 89985     | 95622     | 96832     | 107370    | 113144    | 125017    |
| Zunahme gegenüber dem Vorjahre      | —        | 10,5 %    | 6,2 %     | 1,3 %     | 10,8 %    | 5,7 %     | 10,5 %    |
| Einnahme per abgegebene KW-Std.     | Gts 17,7 | Gts. 19,6 | Gts. 21,6 | Gts. 24,6 | Gts. 24,4 | Gts. 25,3 | Gts. 27,2 |
| Abonnentenzahl                      | 313      | 340       | 379       | 399       | 429       | 455       | 508       |
| Zunahme                             | —        | 27        | 39        | 20        | 30        | 26        | 53        |
| Rechnungsüberschuß fr.              | 14589    | 18705     | 33208     | 33535     | 32529     | 43156     | 57156     |

Wir verweisen auf die interessante Zunahme der Einnahmen pro Kilowattstunde von 17,7 Ets. im Jahre 1903/04 auf 27,2 Ets. im Jahre 1909/10. Es erklärt dies auch die Differenz zwischen den Totaleinnahmen von Fr. 81,445 pro 1903/04 und Fr. 125,017 pro 1909/10, trotzdem die Stromabgabe mit 460,358 Kilowattstunden im Betriebsjahre sozusagen dieselbe ist wie 1903/04 mit 459,776 Kilowattstunden.

Der Anschlußwert betrug per 30. Juni 990,5 Kilowatt. Bezogen auf den Anschlußwert ergibt sich daher eine Benützungsdauer von

$$\frac{460,358}{990,5} = \text{rund } 465 \text{ Stunden (1908/09) } = 515).$$

Die Höchstleistung betrug 268 Kilowatt und ergibt sich daher eine Benützungsdauer, bezogen auf die Höchstleistung, von

$$\frac{460,358}{268} = \text{rund } 1715 \text{ Stunden (1908/09) } = 1855).$$

Das Verhältnis der Höchstleistung zum Anschlußwert ist

$$\frac{268 \text{ KW}}{990,5 \text{ KW}} = \text{rund } 27\% \text{ (1908/09) } = 28\%.$$

Damit sind wir am Schlusse unseres Berichtes angelangt und beantragen Ihnen, vorliegender Rechnung pro 1909/10 die Genehmigung zu erteilen.

Wil., den 6. September 1910.

Namens der Betriebskommission,

der Betriebsleiter:

**F. Sch.**

## Bericht der Rechnungscommission der politischen Gemeinde Wil über das Amtsjahr 1909/10 zu Händen der titl. Bürgerschaft.

Werte Mitbürger!

Am 6. Oktober l. J. sind uns die Rechnungen der politischen Gemeinde sowie des Elektrizitätswerkes von der Behörde zur Prüfung überwiesen worden.

Mit diesem Termin ist zwar jede gesetzliche Grenze überschritten, indem das Gesetz vorschreibt, die Gemeinderrechnungen sollen bis spätestens 15. August der Rechnungscommission zur Verfügung gestellt werden.

Eine genaue Innehaltung dieses Termins erscheint uns fast ein Ding der Unmöglichkeit; dagegen ist nicht ausgeschlossen, daß eine etwas promptere Ueberweisung an uns möglich wäre.

Ein Verwaltungsbericht des Tit. Gemeinderates, oder ein Gutachten oder Budget liegt nicht vor, weshalb wir uns lediglich auf das uns vorgelegte Material beschränken müssen.

Wir werden es uns zur Aufgabe machen, wenigstens dieses Material kurz aber gründlich zu verarbeiten, um dem Bürger wenigstens einen Einblick in unsern Gemeindehaushalt und die Tätigkeit unserer Behörde und Angestellten zu gestatten.

Damit gehen wir über zur Berichterstattung und lassen die einzelnen Departemente in gewohnter Reihenfolge folgen.

### Straßenwesen. — Kanalisation. — Kataster.

Dieses Departement steht punkto Bedeutung und Umfang an erster Stelle und zwar haben Sie demselben durch Ihren Beschluß vom 1. Mai l. J. bezüglich Durchführung und Betrieb der Kanali-

Jation noch ein erhöhtes Interesse gegeben. Sie haben dadurch einem Werke gerufen, das für unsere Gemeinde von eminenter Wichtigkeit ist und das Ihren Opfer Sinn in hohem Maße ehrt.

Bekanntlich betragen die Gesamtkosten dieses Werkes zirka **Fr. 400,000.—**, das zum Teile von den Gebäude- und Grundbesitzern mit zirka **Fr. 150,000.—** und zum Teile von der Gemeinde mit zirka **Fr. 250,000.—** zu decken ist. Das Ihnen seinerzeit vorgelegte Gutachten enthebt uns weiterer Details, indem dasselbe klar und deutlich alles enthält. Wir treten daher hier nur kurz auf die vorgeschrittenen Arbeiten ein und referieren über die finanzielle Tragweite unter Rechnungswesen. Der Gemeinderat hat unverzüglich die Straßenkommission beauftragt, Vorlagen zu unterbreiten, wie diese hochwichtige Angelegenheit am rationellsten und vorteilhaftesten durchzuführen sei. Diese Vorlagen sind vom Gesamtkollegium in vielen längeren Sitzungen gründlich durchberaten worden und es sind die Vorarbeiten heute so weit vorgeschritten, daß mit dem Bau des ersten Teilstückes „Thurau/Lindenstraße“ in ganz nächster Zeit begonnen werden kann. Die Rechnungskommission setzt zwar volles Vertrauen in die leitenden Organe, immerhin sprechen wir hiemit den dringenden Wunsch aus, die Straßen- und Baukommission möchte in dieser hochwichtigen, ernstesten Angelegenheit mit dem Gemeinderat stets enger in Fühlung bleiben. Das gesamte „Projekt Wenner“ ist zwar so gründlich und auf so solider Basis durchgearbeitet, daß man nicht bloß mit dem Kostenvoranschlag zu rechnen haben sollte, sondern daß man bei rationeller Durchführung sogar eine Ersparnis erzielen sollte. Das ist nun die Aufgabe der leitenden Organe; möge dieselbe richtig und zum Wohle der Gesamtheit gelöst werden und möge das Werk zur weitem Zierde und zum weitem Ansehen unserer Gemeinde beitragen. —

Was die Frage der Katastervermessung anbetrifft, so ist dieselbe von der Behörde ebenfalls in mehreren Sitzungen behandelt worden und am 30. Januar ist zu unserm großen Erstaunen plötzlich der Beschluß gefaßt worden, es werde auf die Katastervermessung nicht eingetreten. Den Grund müssen wir selber suchen und wir können keinen andern finden, als, es sei die Behörde bis auf weiteres belastet genug, oder dann sind es finanzielle Bedenken. Ganz recht, aber wenn man eine Frage seit Jahren auf dem Programme hat und wenn man nachweisen kann, daß bei jeziger Ausführung der Gemeinde ein finanzieller Vorteil erwächst, so bringt man bekanntlich gerne Opfer. Herr Kulturingenieur Schuler hat in einem größern Votum alles klargelegt, ferner, daß der Staat heute

einen Beitrag von 70 Prozent leistet. Nachdem nun laut dem neuen schweizerischen Zivilgesetzbuch die Grundbuchvermessung von den Gemeinden durchgeführt werden muß, so kann dieselbe heute nicht mehr umgangen werden. Aber das kann passieren, daß diejenigen Gemeinden, die dieselbe erst dann einführen, wenn andere uns schon längst vorangegangen sind und der Bund von allen Seiten gleichzeitig um Subventionen hiefür angegangen wird, im Nachteile sind, wenn der Bundesbeitrag vielleicht von 70 Prozent auf 40 und sogar auf 30 Prozent herunterfällt. Die Rechnungskommission ist seit Jahren für die Grundbuchvermessung eingetreten und bedauert, vielleicht mit einem großen Teile der Bürgerschaft, daß dieselbe nicht, wie von uns von jeher vertreten, Hand in Hand mit der Kanalisation durchgeführt worden ist. Wir wollen nicht hoffen, daß sich das später rächen wird! —

Im Laufe unseres Berichtsjahres sind verschiedene neue Straßen bzw. Neuanlagen dem Verkehre übergeben worden und bilden zum Teil nicht nur notwendige Verkehrsadern, sondern tragen zur Entwicklung unserer Stadt ganz wesentlich bei. Es sind dies folgende Anlagen: 1. Haldenstraße; 2. Wolfhaldenstraße; 3. Winkelriedstraße; 4. Bedastraße; 5. Hadwigstraße, und auch zu erwähnen ist der obere Mühlekanal. Ein Mitbürger der obern Vorstadt hat sich bei letzterer Anlage besonders durch einen freiwilligen Beitrag von **Fr. 500.—** verdient gemacht, der ihm auch an dieser Stelle bestens verdankt ist. Die Straßenkommission hat fortwährend ein vermehrtes Maß von Arbeit zu bewältigen, denn die Entwicklung unserer Stadt ruft je länger je mehr größeren Bedürfnissen und stellt an dieses Departement stets bedeutendere Anforderungen. Das Budget wurde daher auch um **Fr. 2677.50** überschritten. Budget **Fr. 23,500.—**, Defizit des Straßenkontos **Fr. 26,177.50**. Die Ueberschreitung ist in den Posten: Gehalte **Fr. 2000.—** (Budget **Fr. 1600.—**), Tagelöhne **Fr. 8099.50** (Budget **Fr. 7000.—**), Unterhalt und Geräte **Fr. 2952.20** (Budget **Fr. 1000.—**) mehr als zu finden.

Bei den wachsenden Bedürfnissen und Mehrauslagen auf allen Gebieten ist es angezeigt, entweder genauere Budgetposten einzusetzen, oder dann das Sparsystem anzuwenden und sich besser an Zahlen zu halten. (Hierüber noch Näheres siehe unter Rechnungswesen.) Bezüglich der Erstellung des Trottoirs Bahnhofstraße/Zürcherstraße, über welches wir letztes Jahr schon referierten, ist der Gemeinderat neuerdings an den Regierungsrat gelangt um Einstellung eines bezüglichen Budgetpostens in die Staatsrechnung und ist neuerdings vertröstet worden. Gewiß ist man der Behörde dankbar, wenn

sie sich auch fernerhin um dieses Postulat bemüht, um unsere schönste Straße der Stadt endlich so zu korrigieren, wie sie einem Orte wie Wil zur Zierde gereichen würde.

Bei der Inspektion unseres Straßenwesens sind wir an der Hörnliststraße auf einen Uebelstand gestoßen, den wir beantragen zu korrigieren. Wir empfehlen der zuständigen Behörde nämlich, entweder das Trottoir rechts der Straße um einen Meter zu verbreitern, oder dann die gepflanzten Bäumchen, ehe sie größer geworden, zu entfernen, um dadurch den Passanten einen ungehinderten Durchgang zu schaffen. Wir glauben kaum, daß es nötig ist, unsere Begründung näher zu präzisieren; die Notwendigkeit unserer Anregung liegt zu klar auf der Hand.

Im Momente, als wir diese Zeilen niederschreiben (Donnerstag den 19. Oktober 1910) tagt in St. Gallen das Kantonsgericht in Sachen der Merkurstraße. Bereits hat das Bezirksgericht Wil gesprochen und heute fällt hoffentlich der endgültige Entscheid in St. Gallen. Die Rechnungskommission betrachtet es als nicht angezeigt, in dieser Angelegenheit ein Wort zu sprechen, bevor der Richter entschieden hat. Wir behalten uns selbstredend vor, bei nächster Gelegenheit nach dem Urteile des Kantonsgerichtes Stellung zu nehmen, soweit es die Interessen unseres Gemeindehaushaltes betrifft. Heute können wir nur unser Bedauern aussprechen, daß die angebahnten gütlichen Schritte zu keinem Resultate führten, bezw. nicht besser gewürdigt wurden.

Im Laufe des Berichtsjahres ist ein neues Baureglement ausgearbeitet und von Fachleuten durchstudiert worden. Dasselbe ist in verschiedenen Beziehungen den modernen Bedürfnissen angepaßt und dürfte zur Vermeidung mancherlei unangenehmer Differenzen ganz wesentlich beitragen; wir begrüßen es daher sehr. Es ist nur schade, daß demselben nicht eine Katastervermessung unserer Gemeinde zugrunde gelegt werden konnte. Die in demselben neu aufgeführte Zoneneinteilung in 1., 2. und 3. Kreis würde eigentlich erst dann die richtige Bedeutung erlangen.

Die in unserm letztjährigen Berichte gemachte Anregung, es möchte den Straßenarbeitern anstatt nur die halbe, die ganze Unfallversicherungsprämie bezahlt werden, wie das andernorts auch üblich ist, fand vor der Behörde keine Gnade. Wir bringen das Gesuch neuerdings und empfehlen es zur Annahme, umso mehr, als das Departement ganz unwesentlich belastet, den Arbeitern dadurch eine Besserstellung geboten und damit überhaupt eine Vereinfachung geschaffen würde.

## Wasserversorgung.

Wir können mit Befriedigung konstatieren, daß dieses Departement seine gewohnte Prosperität auch im abgelaufenen Rechnungsjahre behauptet hat. Es konnten aus dem Betriebsüberschuß trotz einer neuen Pumpanlage, die das Wasserwerk mit einem Kostenbetrage von **Fr. 7616.55** belastete, **Fr. 12,000.—** anstatt **Fr. 9000.—** gegenüber im Vorjahre, dem Kapital-Konto überwiesen bezw. rückvergütet werden. Gewiß ein schönes Ergebnis.

Es sind nämlich für Anbohrungen und Hauptleitungen im Rechnungsjahre **Fr. 6703.70** gegenüber **Fr. 2765.90** im Vorjahre eingegangen. Ferner fiel der Posten „Stromverbrauch“ für das Pumpwerk Freudenau im Berichtsjahre wegen Nichtbenutzung im Betrage von **Fr. 1939.50** gänzlich aus. Ebenso wurde für Materialbeschaffung der Betrag von **Fr. 4053.40** gegenüber im Vorjahre **Fr. 7121.45** verausgabt. Diese drei Posten allein ergeben zu Gunsten der Wasserversorgung den respektablen Betrag von **Fr. 7945.35** und es konnte das neue Pumpwerk aus diesem Ueberschuß schon mehr als gedeckt werden.

Aufgefallen ist uns, daß der Wasserzins gegenüber im Vorjahre sich nur um **Fr. 99.80** verändert hat, währenddem für Anbohrungen und Hauptleitungen ein bedeutender Mehrbetrag eingegangen ist und daher viele neue Anschlüsse erstellt worden sind. Eingezeichnete Erkundigungen haben ergeben, daß größere Abonnenten mit Zählern bedeutend weniger Wasser brauchten und daß ferner ein großer Teil der Anbohrungen gegen Ende des Rechnungsjahres erstellt wurden und der günstige Einfluß sich erst im kommenden Semester bemerkbar machen wird.

Wie eingangs erwähnt, verursachte die neue Pumpanlage eine Ausgabe von **Fr. 7616.55**. Es ist der Rechnungskommission gegangen wie vielleicht manchem andern Bürger, wenn er in unserm Berichte liest, daß das Pumpwerk im Berichtsjahre gar nie benutzt wurde und daß trotzdem eine zweite Pumpe angeschafft worden ist. Eine Notwendigkeit lag also absolut nicht vor. Es mag von den leitenden Organen eine, wollen wir sagen, fast allzu große Fürsorge obgewaltet haben, um zu diesem Entschlusse zu kommen. Wir können uns schließlich mit diesem Vorgehen befreunden, wenn wir in Betracht ziehen, daß bei der ersten besten Trockenperiode Kalamitäten hätten entstehen können, die dann in Zeiten der Not doch demjenigen gerufen hätten, was fürsorglicher Weise heute nun schon ausgeführt worden ist.

Damit ist unser Wasserwerk aber als ein durchaus vollendetes Ganzes zu betrachten, das allen Anforderungen und zu allen Zeiten vollauf entspricht. Weitere Mehrauslagen für diese Anlage sind voraussichtlich auf Jahre hinaus undenkbar und es werden die Betriebsüberschüsse, welche dadurch gesteigert werden können, in der Folge einen wohlthuenden Einfluß auf unsern Finanzhaushalt ausüben. Bekanntlich soll ein Teil des Ueberschusses zur Amortisation der Kanalisationsbauschuld Verwendung finden. Es sind im Amortisationsplan auf Folio 47 des bezüglichen Gutachtens im betreffenden Konto **Fr. 6400.—** vorgesehen. — Der Wasserstand war im Berichtsjahre ein auffallender und es können vielleicht Jahre vergehen, bis das Pumpwerk gänzlich in den Ruhestand versetzt wird, wie das tatsächlich im abgelaufenen Betriebsjahre der Fall war. Der Stand der Quellen zeigte im Hochsommer:

„Freudenau“ 1805 Minutenliter.

„Hofberg“ 2120 „

Gewiß eine seltene Erscheinung.

#### Gemeinde-Krankenkasse.

Dieselbe schließt mit einem Defizite von **Fr. 2414.60** ab und es mußte die Polizeikasse mit einem Beitrage von **Fr. 2400.—** (im Vorjahre **Fr. 2150.—**) beispringen. Die Krankenkassekommission erledigte ihre Geschäfte in zwei Sitzungen und wir bedauern sehr, daß unserer leztjährigen Anregung bezüglich Studium einer Neuanlage eines Krankenhauses mit keinem Worte Erwähnung getan ist. Ein Einblick in die bestehenden Verhältnisse in unserer Gemeinde belehrt uns sofort, daß dieselben in die Länge kaum mehr haltbar sind. Alle wichtigeren Fälle müssen ins Kantonsspital überwiesen werden. Von Operationen wollen wir gar nicht reden; dazu fehlen nicht nur die Räumlichkeiten, sondern sogar die der modernen medizinischen Wissenschaft entsprechenden Instrumente. Die Räumlichkeiten überhaupt entsprechen durchaus nicht mehr unseren heutigen Bedürfnissen.

Heute bezahlt die Krankenkasse:

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Für Verpflegungen im Kantonsspital | Fr. 863.—    |
| „ „ „ Asyl                         | „ 195.70     |
|                                    | Fr. 1,058.70 |

Dann folgen die Rechnungen hiesiger und auswärtiger

Ärzte und Apotheker „ 7,074.10

Dazu kommen die Gehalte der Anstaltsärzte mit „ 800.—

Zusammen Fr. 8,932.80

Dieser Betrag kommt einem Kapital von rund **Fr. 180,000.—** à 5 Prozent gleich.

Der Berichterstatter hatte vor ganz kurzer Zeit Gelegenheit, die Krankenhausanlage in Wattwil zu besichtigen, welche in jeder Beziehung der Neuzeit entspricht und welche als Muster angenommen werden könnte. Dort besorgt ein Anstaltsarzt, der zugleich Präsident ist, den medizinischen und kaufmännischen Teil und liegt nebstdem seiner Privatpraxis ob, sodaß derselbe mit einem bescheidenen Fixum von **Fr. 3000.—** à **Fr. 3500.—**, wie man versicherte, seine Pflichten voll und ganz erfüllt.

Wattwil hat einen Ruf erlangt und beherbergt natürlich auch auswärtige Patienten gegen entsprechende Bezahlung. Letzteres müßte in Wil ebenfalls vorgesehen werden und es ist nach Ansicht eines Fachmannes als sicher anzunehmen, daß aus unserer Umgebung eine große Frequenz vorhanden wäre, namentlich schon aus dem Grunde, weil in unserer Gegend eine derartige Anlage ein dringendes Bedürfnis ist. Dieser Fachmann ist auch der bestimmten Meinung, ein derartiges Werk würde sich in Wil ganz gut verzinsen und amortisieren, namentlich dann, wenn man mit unseren Nachbargemeinden im Bezirke Fühlung gewinnt.

Der bereits vorhandene Krankenfond von **Fr. 12,280.—** könnte zweckentsprechende Verwendung finden. Wir laden die Behörde ein, diese für unsere Gemeinde wichtige Angelegenheit unter Zuzug von Fachmännern zu prüfen und der Gemeinde Vorlagen zu unterbreiten. Hier gilt es ein humanitäres Werk zu schaffen und es ist bekannt, daß unsere Bürgerschaft je und je große Opferwilligkeit an den Tag gelegt hat. Finanziell wird die Gemeinde entschieden unwesentlich belastet; im Gegenteil, wir glauben derselben damit eine neue Einnahmsquelle zu verschaffen; das werden übrigens die anzustellenden Rentabilitätsberechnungen der Fachgelehrten feststellen. —

Es sind im alten Krankenhause diverse dringende Reparaturen nötig, ein Boden im Totenzimmer, Reparatur der Fenster, Dachreparatur, Bemalen des Schindelschirmes, eine richtige Zu- und Abfahrt u. u. Wir würden empfehlen, alles auf das Allernötigste zu beschränken und keine großen Auslagen mehr zu verursachen, bis und solange die vorliegende Frage gelöst sein wird.

#### Öffentliche Gebäude.

Die öffentlichen Gebäude geben heute zu keinerlei Bemerkungen Anlaß. Bezüglich Gerichtshaus läßt sich nichts tun bis

die kantonale Gefängnisreform gelöst ist. Immerhin ist das dringende Bedürfnis einer Badeeinrichtung vorhanden und wir empfehlen diese Anlage zur Ausführung zu bringen.

### Gesundheitskommission.

Das abgelaufene Berichtsjahr war für die Gesundheitskommission ein sehr ereignisreiches und es brachte das neue eidgenössische Lebensmittelgesetz, welches mit 1. Juli 1909, also gerade mit Beginn unseres Rechnungsjahres in Kraft trat, eine Fülle von Arbeit.

Die Gesundheitskommission bildet in einem Gemeindegewesen einen wichtigen Bestandteil und namentlich durch das neue Lebensmittelgesetz hat dieselbe eine noch höhere Bedeutung erlangt. Wenn wir bedenken, daß es die Gesundheitskommission ist, die für unsere zu genießenden Lebensmittel und Getränke zu wachen hat, so wird der Bürger zugeben müssen, daß dieselbe bei richtiger und exakter Durchführung der heute bestehenden Vorschriften eine nicht zu unterschätzende Kontrollstelle bildet. Und wirklich darf die Rechnungskommission heute sagen, daß in unserer Gemeinde diese Institution in sehr bewährten Händen liegt.

Wenn wir die Protokolle und Quartalberichte, welche letztere bekanntlich an den Gemeinderat geleitet werden und zwar in ganz regelmäßigen Etappen und in sehr ausführlicher und präziser Arbeit, so bekommt man einen soliden Eindruck und volle Genugtuung. Wir bedauern nur, aus dem Protokolle entnehmen zu müssen, daß unsere Gesundheitskommission nicht in vollem Maße vom Gemeinderate unterstützt wird, denn dieselbe schreibt in der Sitzung vom 1. April l. J. wörtlich:

„Im Anschlusse an die verlesenen Protokolle drückt die Gesundheitskommission ihr Bedauern aus, vom Tit. Gemeinderate nur ausnahmsweise Bericht zu erhalten über die Verfügungen, die er auf die von ihr eingereichten Gutachten und Anträge getroffen hat. Sie beschließt daher einstimmig, es sei der Tit. Gemeinderat dringend ersucht, der Gesundheitskommission von jeder auf ihre Eingabe hin getroffenen Verfügung schriftliche Mitteilung zu machen.“

In einer spätern Sitzung schreibt sie ferner bezüglich dem eingereichten II. Quartalsberichte 1910, nämlich vom 31. März bis 30. Juni l. J. ebenfalls wörtlich folgendes:

„Das Protokoll der letzten Sitzung wird verlesen und genehmigt. Anschließend drückt die Gesundheitskommission ihr Bedauern aus, daß der Tit. Gemeinderat die Inspektions- und

„Prüfungsergebnisse des II. Quartals bis zur Stunde noch nicht publiziert und der Gesundheitskommission auch noch keine Mitteilung gemacht hat über die Beschlüsse und Verfügungen, die er, gestützt auf den schon am 7. Juli von der Gesundheitskommission eingegebenen, 7 Seiten umfassenden Quartalbericht, getroffen hat.“ —!

Wir bedauern diese Vorkommnisse aufrichtig und hoffen, es werde Abhilfe geschaffen werden!

Die Gesundheitskommission hat in 71 Untersuchungen, Inspektionen und Stallproben ihre Tätigkeit entfaltet und in 7 Sitzungen die laufenden Amtsgeschäfte erledigt. Wenn auch die Arbeiten der Gesundheitskommission nicht immer im richtigen Maße von allen Seiten gewürdigt, ja sogar oft noch angefeindet werden, so möge sie doch unentwegt und konsequent ihrer dankbaren Arbeit obliegen; wir sind überzeugt, der rechtlich denkende Bürger weiß dieselbe zu schätzen.

### Feuerwehrwesen.

Der heutige Bestand unserer Gemeindefeuerwehr beträgt total 516 Mann, inkl. Stab, Obmänner, Vizeobmänner und Unteroffiziere. Angestellte Recherchen haben ergeben, daß lt. Art. 36 der kantonalen Feuerwehrordnung der Personalbestand ein vollzähliger ist.

Die Ausrüstung ist heute eine vortreffliche und die Mannschaft, soweit wir beurteilen können, eine gut geschulte und leistungsfähige. Es mag nicht unwesentlich dazu beitragen, daß die Cadres je länger je mehr von aktiven Offizieren und Unteroffizieren unserer Armee gebildet werden.

Die vorhandenen Geräte sind der Neuzeit entsprechend und es ist im Berichtsjahre für das Depot im Südquartier neuerdings eine moderne mechanische Auszugleiter, ein Prachtstüd, im Betrage von Fr. 2000.— angeschafft worden. An diese Kosten hat der Staat einen Beitrag von Fr. 500.— geleistet. Das Protokoll bemerkt dazu:

„Mit der Anschaffung dieser prächtigen Leiter ist nun einem dringenden Bedürfnisse nachgeholfen und hat unsere verehrte Bürgerschaft darin wieder gezeigt, daß sie keine Opfer scheut, um die Feuerwehr richtig auszurüsten und zu wappnen, um in Zeiten der Not und Gefahr helfend retten zu können.“

Wir schließen uns dem Gesagten an.

Nachdem nun dieses Südquartierdepot mit den nötigsten Geräten ausgerüstet ist, empfiehlt es sich, im betreffenden Quartier ein definitiver Löschzug zu organisieren; erst dadurch wird dieses Depot seinen eigentlichen Zweck erreicht haben.

Der Gemeinderat hat im abgelaufenen Rechnungsjahre einen Feuerstätteninspektor in der Person des Herrn Vize-Feuerwehrkommandanten Architekt Elsener ernannt, der monatlich seine Inspektionsrapporte in feuerbaupolizeilicher Beziehung abliefern. Wir bedauern, sagen zu müssen, daß derselbe nicht diejenige Unterstützung findet, die er benötigt, um erfolgreich und konsequent auftreten zu können, denn derselbe sah sich am 30. Mai l. J. veranlaßt, seine Demission dem Gemeinderate einzureichen. Wir hoffen zuversichtlich, die Behörde werde die Angelegenheit im Interesse der Gemeinde regeln. Wie wichtig diese Institution für uns ist, das beweisen die Monatsrapporte und wir erblicken in feuerbaupolizeilicher Beziehung mancherlei Gefahren bei Unterlassung der heute von der modernen Technik verlangten und in mancher Beziehung zu früheren im Widerspruch stehenden Vorschriften.

Der von uns seit zwei Jahren gewünschte Übungsplan, wie er in verschiedenen anderen Gemeinden besteht, wovon wir uns persönlich überzeugten, hat bei unserer Feuerwehrkommission noch keinen Anklang gefunden. Und doch finden wir es für sehr praktisch, wenn jedes Mitglied diesen gedruckten Übungsplan in Händen hat und sich auf die Proben einrichten kann. Wie wohlthuend das auf einen regelmäßigeren Besuch einwirken würde, das würde entschieden die Praxis beweisen.

An Absenzen sind im abgelaufenen Jahre 224 zu verzeichnen, gegenüber dem Vorjahre 292, was offenbar dem neu organisierten Bußenwesen zuzuschreiben ist, nach welchem die Entschuldigungen, nachdem sie an die betreffenden Abteilungschefs gerichtet sind, von denselben direkt zur Bestrafung weitergeleitet werden.

Wil hat im Verhältnis zu anderen Gemeinden ungefähr dieselbe Anzahl von Übungen, denn es waren lt. Protokoll für das Jahr 1910 38 Feuerwehrproben vorgesehen; hievon sind 12 dem Steigerkorps und 7 dem Hydrantenkorps zugeordnet. Prozentualisch aber ist Wil, wenigstens gegenüber denjenigen Orten, wo wir uns erkundigten, in Bezug auf den Besuch etwas zurück. Die wenigen Proben sollten regelmäßig und vollständig besucht werden können, denn nur eine gut geschulte Feuerwehr wird ihren Zweck voll und ganz erreichen.

Die Kaminfegerkontrolle war auch im Berichtsjahre eine ungenügende, unvollkommene zu nennen. Verschiedene Reklamationen seitens unserer Bürgerschaft veranlaßten den Gemeinderat, in Anbetracht der Wichtigkeit dieser Sache ganz energisch einzuschreiten. Hoffentlich tritt eine Besserung dieser Verhältnisse ein.

## Markt- und Verkehrsweisen.

Leider war auch dieses Jahr unser Viehmarkt während der Sommermonate wieder wegen der Maul- und Klauenseuche gesperrt. In Wil selbst hatten wir nur ganz vereinzelte oder sozusagen gar keine Fälle, wohl aber in den benachbarten Landgemeinden. Was das für einen Schaden für unsere Geschäftswelt in unserer Gemeinde bedeutet, wird jeder einsichtige Bürger wohl beurteilen können. Es ist daher selbstverständlich, daß seitens unserer Behörde kein Mittel unversucht blieb, den Viehmarkt sobald als tunlich wieder dem Verkehr zu übergeben.

Unsere Märkte sind im allgemeinen stets gut besucht und ist es klar, daß unsere Marktkommission alles aufbietet, um den marktbesuchenden Handelsleuten den Verkehr zu erleichtern. Dieser Tage machte es auf uns zwar einen sehr bemühenden Eindruck, als wir zusehen mußten, wie ein Stadtarbeiter beim größten Obstfuhrwerkandrang und gerade bei starker Steigung der Straße Wagen um Wagen anhalten ließ und eine allgemeine Stodung bis zum „Schwanen“ hinunter und vielleicht noch weiter dadurch verursachte. Daß die Fuhrleute (alles Landwirte aus unseren Nachbargemeinden) ihrer Unzufriedenheit laut und deutlich Ausdruck verschafften, liegt klar auf der Hand.

Um was handelte es sich eigentlich? Ganz einfach darum, dem Art. 38 unseres Marktreglementes Nachachtung zu verschaffen, in welchem es u. a. heißt, der Gemeinderat bezieht für Marktgebühren pro

|            |      |             |        |
|------------|------|-------------|--------|
| 1—4        | Säde | à 100 Kilo: | 20 Rp. |
| 5—10       | „    | à 100 „     | 30 „   |
| 11 u. mehr | „    | à 100 „     | 50 „   |

Angenommen, es seien zwei Mann à Fr. 4.50 Taglohn hiefür angestellt, so braucht es allein schon 45 Fuhrwerke à 4 Säde, um den Taglohn zu bezahlen. Abgesehen davon fragt sich die Marktkommission, ob sich dieses System nicht überlebt hat; wir sind der Meinung, man sollte unseren benachbarten Landwirten aus verkehrspolitischen Gründen diese Taxe schenken und sie wegen dieser Kleinigkeit nicht belästigen. Während 3—4 Wochen gehen durchschnittlich Fr. 55.— à 60.— pro Markttag ein abzüglich vorerwähnter Fr. 12.— Taglohn; ergibt netto circa Fr. 43.— pro Markttag (für Obst). Die Marktkommission beantragt dem Gemeinderate, diese Gebühr entweder ganz fallen zu lassen, oder dann wenigstens dafür zu sorgen, daß unsere marktbesuchenden benachbarten Landwirte nicht eine Abneigung gegen unsere Institutionen erhalten,

sondern daß ihnen der Verkehr so angenehm als möglich gemacht wird. —

Bezüglich Verkehrsweisen ist zu berichten, daß das Unternehmen Wil-Konstanz große Fortschritte macht und man rechnet, daß die Bahn nächstes Jahr im Spätherbst dem Betriebe übergeben werden könne. Dieser neue Verkehrsweg wird wohlthuend auf die Entwicklung unseres Ortes wirken und wir hoffen mit Ihnen, daß unsere Erwartungen nicht getäuscht werden.

Unsere Nachbargemeinde Kirchberg strebt neuerdings eine bessere Verkehrsverbindung (elektrische Bahn) an und es hat sich auch der Gemeinderat, jedenfalls im Sinne unserer ganzen Bürgerschaft an den Vorstudien finanziell betätigt.

Unsere Bahnhofverhältnisse sind immer noch pendent. Der Gemeinderat hat sich wiederholt bemüht um die bezüglichen Pläne, die ihm dann endlich zugestellt worden sind. Es ist nichts unterlassen worden, um in verkehrspolitischer Beziehung die Interessen der Gemeinde zu wahren.

Auch unsere Mitbürger im Südquartier haben ihre sehr begründeten Interessen bezüglich einer Unterführung nach ihrem Quartier in einer Eingabe an den Gemeinderat gewahrt. Dieselben sind von der Behörde tatkräftig unterstützt worden und es ist die Eingabe von derselben im befürwortenden Sinne an den Regierungsrat zu Händen der Generaldirektion der S. B. B. geleitet worden.

Unsere Behörde hat sich im Berichtsjahre auch mit der Frage der Reparatur des Hofplatzbrunnens beschäftigt. Eine von Bildhauer G e e n e in St. Gallen ausgearbeitete Kostenberechnung würde eine Auslage von **Fr. 2995.** — voraussehen. Der Gemeinderat hat dann, jedenfalls aus finanziellen Gründen, diese Frage ad acta gelegt. Die Rechnungskommission begreift, aber bedauert es und spricht zugleich den Wunsch aus, diese Angelegenheit wieder aufzugreifen, denn diese Zierde unserer Stadt, sogar eine Sehenswürdigkeit, die einen großen historischen Wert besitzt, soll nicht vernachlässigt werden.

### Elektrizitäts- und Gaswerk.

Das abgelaufene Rechnungsjahr war für das Elektrizitätswerk ein sehr günstiges. Der Betriebsüberschuß beträgt nämlich **Fr. 57,156.45** gegenüber **Fr. 44,344.60** im Vorjahre, oder rund **Fr. 14,000.** — mehr.

Grund dieses günstigen Resultates ist einmal, daß bedeutend weniger Dampftrieb in Frage kommt und dann fällt nament-

lich in Betracht die Abonnentenzunahme, deren es im Betriebsjahre nicht weniger als 53 sind.

Unser Werk geht einer konstanten Entwicklung zu, das beweisen die statistischen Zusammenstellungen der Betriebsleitung, die eines Studiums wohl wert sind. Knüpfen wir daran unsere Betrachtungen, so kommen wir rasch zum Entschlusse, daß eine Vergrößerung des Werkes nicht mehr verschoben werden kann. Man wird beim Lesen dieser Zeilen sagen, das ist unnötig, denn das Gaswerk wird die Entwicklung unseres Elektrizitätswerkes hemmen. Dieses ist zu verneinen.

Es mag vielleicht interessant sein, zu vernehmen, daß angestellte Recherchen ergeben haben, daß an sämtlichen Orten, wo Elektrizitäts- und Gaswerk nebeneinander arbeiten, absolut keine wesentliche Beeinflussung besteht, weder auf der einen noch auf der andern Seite. Es ist daher leicht ersichtlich, daß jedes seinem Zwecke dient, ersteres für Licht und Kraft und letzteres für Kochzwecke.

Die Frage der Vergrößerung des Elektrizitätswerkes tritt daher je länger je deutlicher hervor, namentlich wenn man in Betracht zieht, daß, wie Sie aus dem Berichte der Betriebsleitung entnehmen können, im Laufe des Jahres ein neuer Vertragsabschluß über Stromlieferung mit dem Staate zustande gekommen ist und zwar zu wesentlich günstigeren Bedingungen. Das beziehbare Stromquantum beträgt im ersten Jahre 200 à 220 KW, was zirka 300 PS gleichkommt; nach diesem Termin ist dasselbe unbeschränkt. Mit anderen Worten gesagt, es steht dem Elektrizitätswerke genügend Strom zur Verfügung, insofern das Werk imstande ist, denselben aufzunehmen. Trotzdem die Akkumulatorenbatterie letztes Jahr vergrößert worden ist, ist die Anlage zu klein. Es ist die Möglichkeit ja vorhanden, eine größere Maschine bis zu 200 PS an Stelle derjenigen von 75 PS zu setzen, und zwar ohne große bauliche Veränderungen. Ferner würde eine Auswechslung von Gleichstrom-Motoren auf Drehstrom eine Entlastung für die Gleichstrom-Anlage von zirka 120 PS bedeuten. Wir empfehlen der Betriebskommission, der ganzen Frage unbedingt etwas näher zu rücken, und es würde sich entschieden lohnen, mit den Besitzern von Gleichstrom-Motoren in erster Linie in Unterhandlung zu treten, um die betreffenden Maschinen zurückzukaufen. Nach unserer Meinung wäre der Zeitpunkt gerade jetzt der richtige, nämlich im Momente, wo das Studium eines neuen Kraftreglementes im Gange ist.

Wir haben konstatirt, daß das Elektrizitätswerk im neuen Reglement, das namentlich auch eine gleichmäßigere, gerechtere Belastung

der Abonnenten in sich birgt, ganz wesentlich unter das Mittel der ostschweizerischen Werke gegangen ist und es wird noch weiter gehen können, wenn einmal sämtliche Kraftabonnenten an das Drehstromnetz angeschlossen sind.

Bekanntlich zahlen unsere Lichtabonnenten heute 60 Cts. pro Kilowattstunde, und wir haben schon öfters Klagen gehört, es sei ein ungeheuerlicher Preis, den man in Wil bezahle. Wir können nach Einsichtnahme der Tarife der ost- und zentralschweizerischen Gemeinden konstatieren, daß Wil im Mittel steht und zum Teil ganz bedeutend unter anderen Gemeinden steht. Damit sei aber nicht gesagt, daß es nicht auch Gemeinden gibt, welche billigeres Licht haben; hier spielen aber dann andere, bezw. günstigere Betriebsverhältnisse eine hervorragende Rolle. Dessenungeachtet möchte die Rechnungs-kommission empfehlen, den Lichtabonnenten in der Weise entgegenzukommen, indem man die Kilowattstunde um —.05 Cts. heruntersetzt. Diese Preisreduktion würde einen Ausfall für das Werk von zirka Fr. 5000.— bedeuten, was für dasselbe von keiner Bedeutung wäre, auf den Abonnenten aber, der ohnehin mit Steuern überlastet ist und noch mehr wird, einen wohlthuenden Einfluß ausüben würde.

Wir haben bereits eingangs betont, daß aus den statistischen Zusammenstellungen der Betriebsleitung ersichtlich ist, welchen Mehrumsatz das Werk aufzuweisen hat. Wir haben dabei namentlich den Installations-Konto im Auge. Von Fr. 17,350.— im Jahre 1904/05 ist derselbe im abgelaufenen Jahre auf Fr. 55,311.10 gestiegen. Das betrifft, um deutlicher zu sein, den Betrag der ausgeführten Privat-Installationen. Dieser beinahe dreifache Umsatz muß heute in denselben Räumlichkeiten bewältigt werden wie anno 1904/05.

Die Räumlichkeiten, die für die Ausstellung der Beleuchtungskörper dienen, spotten jeder Beschreibung und es liegt klar auf der Hand, daß der Abonnent, von dem man zudem noch direkt verlangt, er müsse die betr. Körper vom Werke beziehen, selten mit der beschränkten Auswahl zufrieden ist, und mit Recht in den meisten Fällen unbefriedigt von dannen zieht. In den vorhandenen engen Räumen ist eine Schaustellung total ausgeschlossen, auf welchen Mangel wir zwar letztes Jahr schon aufmerksam machten.

Trotz allen diesen Argumenten ist die Kommission auf eine von der Betriebsleitung vorgelegte, sehr günstige Offerte von Fr. 800.— Mietzins per Jahr für Parterrelokal samt geräumigen Kellerräumen, ganz in der Nähe des Werkes und sehr geeignet, nicht eingetreten.

Die Begründung der Zurückweisung lag in der Rücksicht auf die Erstellung eines Verwaltungsgebäudes des Gaswerkes. Jener Zeit-

punkt liegt nach unserer Meinung erstens zu fern und zweitens bildet er wieder eine Frage für sich, da in dem erwähnten Kostenvoranschlag des Gaswerkes nur von einer kompletten Fabrikanlage, nicht aber auch von einem Verwaltungsgebäude gesprochen wird. Der Mietvertrag hätte jederzeit gekündigt werden können. Wo gedenkt ferner die Betriebskommission die Gasöfen und die Gasbeleuchtungskörper auszustellen, die doch mit der Erstellung des Gaswerkes dem Publikum schon vor Augen geführt werden sollen?

Bei Durchgehung der Jahresrechnung ist uns aufgefallen, daß der Bank-Konto ein Konto-Korrent-Saldo von Fr. 30,283.— aufweist. Das ist nicht rationell, denn erstens braucht das Werk kein so großes Konto-Korrent-Guthaben für den Betrieb und zweitens ist damit eine Zinsdifferenz von mindestens 1% verbunden. Die Rechnungs-kommission möchte empfehlen, es seien die Amortisationen in bisheriger Weise zu geschehen und allfällige darüber hinaus verfügbaren Gelder in soliden Werttiteln, Gemeinde- oder Bankobligationen, fest anzulegen. —

Es sind im Laufe des Berichtsjahres anlässlich öffentlicher Besprechungen unseres zu erstellenden Gaswerkes bezüglich der Kosten unserer Straßenbeleuchtung Zahlen genannt worden, welche absolut unzutreffend sind. Man hat ohne irgendwelche Anhaltspunkte Summen von Fr. 20,000.—, sogar Fr. 25,000.— genannt und damit den Mitbürgern Sand in die Augen gestreut. Nachstehende Zahlen mögen Ihnen beweisen, inwieweit jene Aussagen begründet waren und mögen Ihnen aber auch ein richtiges Bild von den wirklichen Ausgaben unserer heutigen Straßenbeleuchtung geben.

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Stromkosten             | Fr. 5,718.20        |
| 2. Unterhalt und Bedienung | „ 2,003.10          |
| 3. Verwaltungskosten       | „ 1,000.—           |
| 4. Zinsen                  | „ 1,350.—           |
| 5. Abschreibungen          | „ 2,100.—           |
|                            | <hr/> Fr. 12,171.30 |

Zahlen sprechen!

Wir legen uns daher die Frage vor, wie es mit der Entlastung des Elektrizitätswerkes steht im Falle einer Remplazierung durch Gas, und gehen darin mit der Ansicht eines Sachmannes einig wie folgt.

Es ist einzig der Fall denkbar, daß die elektrische Beleuchtung als Reserve bestehen bleibt, denn würde dieselbe entfernt, so käme dies einem Verluste von Fr. 20—25,000.— gleich. Es ist klar, daß,

wenn auch die elektrische Beleuchtung nur als Reserve fortzubestehen hat, dieselbe trotzdem immer in tadellosem Zustande erhalten werden muß und daher nicht unbeträchtliche Kosten verursacht. Die Zinsen, die das Elektrizitätswerk an die Gemeinde zu zahlen hat, werden durch die Einführung der Gasbeleuchtung nicht vermindert, ebenso wenig die Abschreibungen. Die finanzielle Entlastung des Elektrizitätswerkes wird daher höchstensfalls zirka **Fr. 8000.—** betragen. Wir bezweifeln jedoch, daß mit nur annähernd **Fr. 8000.—** eine zum größten Teile ganznächtlige Straßenbeleuchtung mit Gas durchgeführt werden kann. Nach unserer Meinung ist die Einführung der Straßenbeleuchtung mit Gas überhaupt eine Frage für sich, welche mit der Rentabilität des Gaswerkes nichts zu tun hat. Die Gemeinde wird auch bei der Gasbeleuchtung ähnlich wie beim Elektrizitätswerk einen gewissen Beitrag leisten müssen. Bleibt dieser Betrag unter den nicht immer ganz genau festzustellenden Selbstkosten, so bedeutet dies für das Gaswerk einen Verlust; ist der Beitrag höher als die Selbstkosten, so resultiert allerdings ein Gewinn, aber auf Kosten der Gemeinde, oder deutlicher gesagt, auf Kosten des steuerzahlenden Bürgers. Stellt sich später beim Betriebe des Gaswerkes heraus, daß die Gasbeleuchtung in anderer als finanzieller Richtung doch irgendwelche Vorteile bietet, so ist es immer noch früh genug, solche einzuführen.

Wenn immer möglich, sollte dieser Umbau nur nach und nach im Verhältnis zu den verfügbaren Geldern stattfinden, ohne daß dafür neue Kapitalien angewendet werden müssen, mit anderen Worten, es wären hierfür die Betriebsüberschüsse zu verwenden.

Weil wir uns gerade mit der Straßenbeleuchtung und deren Kosten befassen, so legt sich die Rechnungscommission noch die Frage nahe, ob es unumgänglich nötig ist, daß sämtliche Glühlampen die ganze Nacht brennen müssen. Wir sind nämlich der Meinung, es könnte auch die Hälfte derselben während mehreren Stunden, sagen wir von 12—5 Uhr morgens, genügen. Es könnte damit eine wesentliche Ersparnis erzielt werden. Wir ersuchen die Betriebskommission, dieser Frage näher zu rücken; es könnte damit zu Gunsten der Lichtabonnenten die angeregte Preisreduktion von 60 auf 55 Cts. pro Kilowattstunde in Verbindung gebracht werden.

Die Rechnungen, Kassa und Bücher haben wir eingehend geprüft und in allen Teilen richtig befunden. Wir können neuerdings konstatieren, daß die Betriebsleitung des Werkes in durchaus sachmännischen und sehr gewissenhaften Händen liegt und daß in kaufmännischer sowohl wie in technischer Beziehung mit großer Energie und Sachkenntnis gründlich gearbeitet wird. Die Rechnungscommission

zollt hiemit dem Betriebsleiter wie auch dem übrigen Bureau- und Maschinenpersonal ihre volle Anerkennung. —

Bezüglich Erstellung eines Gaswerkes haben Sie an der außerordentlichen Bürgerversammlung vom 1. Mai l. J. folgenden Beschluß gefaßt:

„Die Gemeindeversammlung ist grundsätzlich mit der Erstellung eines Gaswerkes einverstanden, dagegen verlangt sie, daß die gemeinderätliche Vorlage bezügl. Platzfrage und Rentabilitätsberechnung gründlich ausgearbeitet und uns in der Oktobergemeindeversammlung ein anderer Platz mit Gutachten vorgelegt werde.“

Die Rechnungscommission will in dieser Angelegenheit nicht vorgehen, erlaubt sich aber zu bemerken, daß es sowohl in finanzieller als auch in administrativer und technischer Beziehung von großem Vorteile ist, wenn das Gaswerk so nahe als möglich dem Elektrizitätswerke angegliedert werden kann. Es ist das umso eher begreiflich, wenn wir noch sagen, daß die ganze Organisation und Verwaltung gemeinsam gedacht ist.

### Rechnungsweisen.

Sie haben an der außerordentlichen Bürgerversammlung vom 1. Mai l. J. neben der Conversion des alten Anleihe von **Fr. 550,000.—** von  $4\frac{1}{4}$  Prozent auf 4 Prozent auch den Beschluß gefaßt, die bereits am 28. Dezember 1906 bewilligten neuen Anleihen von **Fr. 200,000.—** für die Subvention der Wil-Konstanz-Bahn und **Fr. 150,000.—** für die Erweiterung der Wasserversorgung zu erheben.

In derselben Versammlung gaben Sie dem Gemeinderate Vollmacht, für die Kanalisation ein weiteres Anleihen von **Fr. 250,000** zu erheben. Der Anleihen-Konto ist somit im abgelaufenen Rechnungsjahre von **Fr. 550,000.—** auf **Fr. 1,100,000.—** gestiegen, welcher Betrag sich wie folgt zusammensetzt:

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Elektrizitätswerk, altes Anleihen      | Fr. 550,000.— |
| neu:                                   |               |
| Subvention Wil-Konstanz-Bahn           | „ 200,000.—   |
| Erweiterung der Wasserversorgung       | „ 150,000.—   |
| Kanalisation (Kompetenz Fr. 250,000.—) | „ 200,000.—   |

Wie oben: **Fr. 1,100,000.—**

Die Rechnungscommission sieht nicht ohne Grund mit einer gewissen Besorgnis der Zukunft entgegen. Immer kommen neue Posten

late und immer werden größere Anforderungen an unsern Gemeindehaushalt gestellt. Die Anleihen erreichen immer höhere Summen, sodaß alle unsere Einnahmequellen zum vorneherein voll in Anspruch genommen sind. Die Kanalisation sieht z. B. wieder eine Belastung der Gemeindefinanzen von **Fr. 10,400.—** pro Jahr vor und zwar soll die Wasserversorgung **Fr. 6400.—** abgeben und **Fr. 5000.—** sollen der Polizeikasse belastet werden. (Bisher Fr. 1000.—.)

Wir können nicht verhehlen, daß es uns auffällt, daß der Gemeinderat nie eine Vorlage gemacht hat, wie er diese Anleihe zurückzahlen gedenkt und woher er im Sinne hat, diese Mittel zu schöpfen. Bis jetzt zahlte das Elektrizitätswerk z. B. von **Fr. 550,000.—** bis auf **Fr. 456,000.—**, also rund Fr. 100,000.— ab. Im Buche ist der Konto reduziert, aber das Anleihen ist effektiv auf **Fr. 550,000.—**, also in Wirklichkeit gleich geblieben. Mit anderen Worten, die flüssigen Fonds werden stets absorbiert, währenddem man die Anleihen stets erhöht und keine Vorkehrungen trifft, abzuführen.

Die Rechnungskommission vermißt auf den neuen Obligationen die Bedingung: „Nach Ablauf von fünf Jahren behält sich die Politische Gemeinde Wil das Recht vor, nach ihrem Ermessen jährlich eine Anzahl Obligationen vermittelt Auslosung zurückzahlen.“ Während dieser fünf Jahre errichtet man einen Amortisationsfond, aber nicht nur im Buche, sondern auch effektiv, und macht dann nach Ablauf dieser Frist in bescheidenen Raten Rückzahlungen an unsere Obligationenschuld. Wir sehen uns im Jahre 1920 sonst unter Umständen in die unangenehme Lage versetzt, anstatt eine Reduktion unserer Anleihe-schuld vor uns zu sehen, ein erhöhtes Anleihen aufzunehmen. Wir ersuchen unsere Gemeindebehörde dringend, unsere Anregung in Erwägung zu ziehen und unserer Bürgerschaft klar zu legen, wie sie die erhöhte Schuldenlast von **Fr. 1,100,000.—** zurückzahlen beabsichtigt. Anlässlich der Gemeindeversammlung bezügl. Gaswerk wäre eine Beantwortung resp. eine Amortisationsplanvorlage leicht möglich und unserm berechtigten Begehren namens der Bürgerschaft Rechnung getragen. —

Wie wir bereits unter dem Titel Wasserversorgung referierten, wird das Ergebnis dieses Kontos wohlthuend auf unsere Finanzen einwirken. Es ist natürlich sehr von Nöten, denn heute erfordert unsere Schuldenlast allein einen Zins à 4 Prozent von **Fr. 44,000.—**. Bei Inanspruchnahme von allen unseren Einnahmequellen können unsere laufenden Verbindlichkeiten ohne Steuererhöhung jeden-

falls nicht bewältigt werden, und für Rückzahlungen unserer Obligationenschuld im vorerwähnten Sinne würde uns dann nichts übrig bleiben.

Betrachten wir z. B. einmal unsere Finanzlage etwas genauer, so erhalten wir ungefähr folgendes Bild:

|                                                                                                                                                                                                               | Soll         | Haben         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|
| Pro 30. Juni 1910 schließt der Defizit-Konto mit einem Aktiv-Saldo ab von                                                                                                                                     |              | Fr. 1,354.43  |
| Im Jahre 1910/11 kommen an Mehrzins zu Lasten Fr. 550,000 à 4%                                                                                                                                                | Fr. 22,000.— |               |
| Dann zahlt dagegen unser Elektrizitäts-werk lt. Amortisationsplan anstatt Fr. 13,000.— Fr. 24,000.— ab, ergibt                                                                                                |              | „ 11,000.—    |
| Ferner wird die Wasserversorgung anstatt Fr. 12,000.— vielleicht Fr. 18,000.— von ihrem Ueberschusse abgeben können, wovon zum vorne- herein Fr. 6400.— an die Kanali- sation bezahlt werden müssen, er- gibt |              | „ 11,600.—    |
| Ferner zu Lasten der Polizeikasse für die Kanalisation Fr. 5000.— (bis- her Fr. 1000.—) ergibt                                                                                                                |              | „ 4,000.—     |
|                                                                                                                                                                                                               | Fr. 26,000.— | Fr. 23,954.43 |
| sodaß ein Passivsaldo von                                                                                                                                                                                     |              | „ 2,045.57    |
|                                                                                                                                                                                                               | Fr. 26,000.— | Fr. 26,000.—  |

aufzuweisen wäre. Das bestätigt unser Gesagtes, daß wir ohne Steuererhöhung unsere laufenden Bedürfnisse kaum zu bestreiten vermögen.

Es ist uns aufgefallen, daß der Verwaltungs-Konto um **Fr. 10,219.10** mehr belastet ist als im Vorjahre. Der Grund liegt in dem veränderten System des Sportelwesens und daherigen Gehalts- erhöhungen.

Der Fond hat einen Zuwachs von **Fr. 10,000.—** erfahren und beträgt heute effektiv **Fr. 185,000.—** in Fondtiteln, wäh- renddem derselbe in Wirklichkeit mit **Fr. 212,928.47** ausgewiesen ist. Wir würden es begrüßen, wenn im Laufe des Rechnungsjahres der Fondmangel von **Fr. 27,928.47** gänzlich verschwunden wäre und ersuchen den Gemeinderat, den Fond im kommenden Rechnungsjahre

effektiv auf seinen richtigen Bestand zu bringen und in Zukunft auch stets zu halten.

Die Frage der Zentralisation des Steuereinzuges, von welcher wir im letztjährigen Berichte sprachen und welche im Juli vorigen Jahres vom Lit. Primarschulrate angeregt worden ist, hat sich im Berichtsjahre nicht abgeklärt. Bei dem ausgedehnten Gemeindewesen erscheint uns ein weiteres Studium dieser Frage wohl wert und wir hoffen, daß diese Angelegenheit nicht aus dem Auge gelassen werde.

Der Liegenschaftenverkauf ist im abgelaufenen Jahre wesentlich zurückgegangen, denn die Handänderungssteuern sind von **Fr. 17,661.30** gegenüber im Vorjahre auf **Fr. 14,050.** — zurückgegangen. Dagegen ist eine Vermehrung der Nachsteuern von **Fr. 3686.85** von günstigem Einflusse.

Der Straßenkonto ist bekanntlich mit **Fr. 2677.50** über das Budget hinausgesprungen und mit **Fr. 26,177.50** gegenüber **Fr. 15,223.05** auf Defizit-Konto belastet, also um **Fr. 10,954.45** mehr als im Vorjahre.

Im Sinne unseres Finanzhaushaltes gesprochen, dürfen wir auf diesem Gebiete nicht zu weit gehen und sprechen wir den berechtigten Wunsch aus, möglichst haushälterisch vorzugehen und das Budget nicht allzusehr zu belasten. Ueberhaupt empfehlen wir auf allen Gebieten eine möglichste Zurückhaltung und ein etwas mehr nach der Tede stredendes System. —

Die Rechnungen, Bücher und Belege haben wir in allen Teilen geprüft, richtig und in gewohnter tadelloser Ordnung befunden.

### Amtsverwaltung.

Wir bedauern, an erster Stelle sagen zu müssen, daß der Gemeinderat den letztjährigen Bericht der Rechnungscommission nicht in den Bereich seiner Verhandlungen gezogen hat. Es sind daher unsere Wünsche und Anregungen, die wir jeweilen unter sorgfältiger Besprechung im Interesse unserer Bürgerschaft und des gesamten Gemeinwesens bringen, unberücksichtigt gelassen worden. Es tut uns das, wie gesagt, sehr leid und wir hoffen, daß unsere Arbeit in der Folge besser gewürdigt werde. —

Der Gemeinderat kann auf ein sehr arbeitsreiches Rechnungsjahr zurückblicken. Derselbe erledigte in 49 ordentlichen und 25 außerordentlichen Sitzungen die laufenden Amtsgeschäfte. Bekanntlich waren es u. a. wichtige Postulate, die im Schoße unserer Behörde behandelt werden mußten.

Einmal bildete die Frage der Kanalisation, deren Wichtigkeit und Tragweite nicht zu unterschätzen ist, ein sehr wichtiges Haupttraktandum. Dann absorbierte die Frage der Erstellung eines Gaswerkes eine große Arbeit und Zeitaufwand. Bekanntlich haben Sie dieses Postulat an der Gemeindeversammlung vom 1. Mai l. J. zu näherem Studium an den Gemeinderat zurückgewiesen.

Die Sitzungen sind jeweilen mit ganz wenig Ausnahmen vollzählig besucht und der vorgelegte Stoff gründlich behandelt. Wir bedauern nur, auf die alte Geschichte immer und immer wieder zurückkommen zu müssen und wir werden nicht eher ruhen, bis auch hierin Wandel geschaffen ist. Es betrifft die Publikation unserer Gemeinderatsverhandlungen. Es berührt uns geradezu peinlich, wenn wir andere Blätter unserer Nachbargemeinden zu Gesicht bekommen und darin lesen, was wir seit Jahren anstreben und einstimmig beschlossen. Heute sind uns sogar unsere Landgemeinden in dieser Beziehung voraus. Wir laden den Gemeinderat nochmals ein, dafür Sorge zu tragen, daß ein gefaßter Bürgerbeschluß respektiert werde.

**Gemeindeammann.** Auf unserm Gemeindeammannamt mehrten sich die Arbeiten selbstredend verhältnismäßig mit der Entwicklung unseres Gemeinwesens und es erheischen diese Arbeiten heute eine Fülle von Arbeit und Verantwortlichkeit. Wir haben uns überzeugt, daß die laufenden Geschäfte in das gesetzlich vorgeschriebene Tagebuch eingetragen sind und gehörig ausgewiesen werden können.

Ebenso legt ein sorgfältig geführtes Kassabuch Rechenschaft über eingegangene Sporteln u. ab.

Das kürzlich neu eingeführte System unseres Sportelnwesens und die damit verbundene Fixbesoldung des Gemeindeammanns, hat da und dort wie es scheint eine teilweise unrichtige Auffassung der bestehenden Verhältnisse aufkommen lassen. Es besteht keine Fixbesoldung im eigentlichen Sinne, denn das würde erstens eine bedeutend höhere Besoldung bedingen und zweitens müßte dann der Gemeindeammann seine ganze Kraft in den Dienst der Gemeinde stellen, wie z. B. in St. Gallen, Rorschach. Die Rechnungscommission hat zwar die Frage auch nach dieser Richtung hin geprüft und es ist die Meinung vorherrschend, daß eine derart weitgehende Ausgestaltung unseres Gemeindebetriebes vorläufig noch kein Bedürfnis ist. Einmal aus dem Grunde, weil die erst seit kurzer Zeit neu eingeführte Organisation bezüglich der Audienzstunden und Verlegung des Amtsbureaus auf das Rathaus sich in der Praxis recht gut bewährt hat und dann bringt bekanntlich das im Jahre 1912 in Kraft tretende neue Zivilgesetz sowieso in mancher Beziehung Neu-

erungen in unserm Beamtenwesen, welche ohnehin neuen Organisationen rufen. Unsere Bürger haben sich zudem heute an unsere bestehenden Verhältnisse gewöhnt und fühlen sich, wie man allgemein beobachten konnte, damit zufrieden, namentlich da der Gemeindeammann, wie uns persönlich versichert wurde, in dringenden Fällen auch am Vormittage bereitwilligst sein Privatbureau öffnet. —

**Waisenamts.** Wir haben die zu verwaltenden Waisengelder kontrolliert und dieselben nach den vorgelegten Büchern in Werttiteln genau vorgefunden. Das Vermögen mehrt sich von Jahr zu Jahr und es beherbergt der Kassaschrank, in welchem diese Titel untergebracht sind, bekanntlich auch die Fondtitel unserer Gemeinde im Betrage von **Fr. 185,000.—**. Wir haben vor Jahren schon die Aeußerung getan, der Kassaschrank erschiene uns seiner veralteten Konstruktion wegen als ungenügend feuersicher und auch der Platz, auf welchem er stehe, sei nicht zweckentsprechend. Wir wiederholen diese Bedenken heute neuerdings und unterbreiten sie zum Studium dem Gemeinderate. Die geführten Bücher und Protokolle sind in bester Ordnung.

**Steuerbureau.** In diesem Departemente haben wir neuerdings einen Beamtenwechsel zu verzeichnen. Es rollt diese Erscheinung unwillkürlich die Frage auf, was wohl der Grund dieses lebhaften Wechsels der Beamten dieses Bureaus bilde. Bis jetzt waren immer die zu niederen Besoldungen Schuld und der wegziehende Beamte trachtete auf Besserstellung und erhielt solche. Es erscheint als angezeigt, die Frage nach dieser Richtung hin zu prüfen und häufigen Wechsel zu vermeiden.

Bei diesem Anlasse vermissen wir stets das früher schon erwähnte Gehaltsregulativ für die Beamten. Dieses System bewährt sich in anderen Gemeinden vorzüglich!

**Gemeinderatskanzlei.** Die uns vorgelegenen Bücher und Protokolle sind sauber geführt und machen den betr. Beamten alle Ehre. Wir haben die Beobachtung gemacht, daß zurzeit alle untergeordneten Arbeiten, wie Kopien u., von den beiden Hauptangestellten, die ohnehin mit Arbeiten überhäuft sind, ausgeführt werden müssen. Sogar müssen Botengänge, Postgänge u. unternommen werden, was eine kostbare Zeit absorbiert. Es fehlt zum mindesten ein Ausläufer auf unserer Gemeinderatskanzlei, der für sämtliche Bureaus verwendbar wäre, wenn nicht auch ein ständiger untergeordneter Beamter, der aushilfsweise auch in den oberen Bureaus die untergeordneten Arbeiten verrichten könnte.

**Allgemeines.** Und nun noch etwas über die Stimmenzählerwahl bei unseren Gemeindeversammlungen. Diese Institution nach bisheriger Praxis ist eine unschädliche, indem sehr oft die Kandidaten derselben Partei einander gegenüberstehen und überhaupt eine zwecklose Zeitvergeudung stattfindet. Dann ist es meistens der Fall, daß seit Jahren doch meistens dieselben Persönlichkeiten portiert und auch gewählt werden. Oftmals sogar ist es vorgekommen, daß die Wahl sogar ins Lächerliche gezogen worden ist. Die Rechnungskommission macht hiermit die Anregung, auch die Stimmenzähler für die Gemeindeversammlungen für eine Amtsdauer von 3 Jahren zu wählen; mit anderen Worten, es hätten die für eine Amtsdauer gewählten Urnenstimmenzähler abwechselungsweise auch an den Gemeindeversammlungen zu funktionieren. Wir zweifeln nicht, der Gemeinderat werde unsere wohl begründete und jedenfalls im Sinne unserer Bürgerschaft gemachte Anregung befürwortend weiterleiten, ohne daß wir der Gemeinde selbst einen Antrag unterbreiten müssen.

Hiermit sind wir am Schlusse unserer Berichterstattung angelangt und wir hoffen, daß die von der Rechnungskommission angeregten Wünsche, welche in wohlmeinendem Sinne als im Interesse der Allgemeinheit aufzufassen sind, im Schoße des Gemeinderates Beachtung finden.

Möge unsere Gemeinde auch fernerhin einer gedeihlichen Zukunft entgegengehen und mögen die beiden großen Werke — Kanalisation und Gaswerk — die die Bürgerschaft mit großem Opfersinne am 1. Mai l. J. beschlossen hat, glücklich und zur allgemeinen Zufriedenheit zu Ende geführt werden. Möge die Behörde ferner das Vertrauen, das die Bürgerschaft in hohem Maße in sie setzt, auch fernerhin nach allen Seiten rechtfertigen und möge schließlich die Bürgerschaft selbst die Behörde tatkräftig unterstützen; dann wird der Segen unserer Gesamtarbeit entschieden nicht ausbleiben. —

Die Rechnungskommission stellt der Bürgerversammlung folgende Anträge:

1. Es sei den vorgelegten Jahresrechnungen der politischen Gemeinde Wil und des Elektrizitätswerkes pro 30. Juni 1910 die Genehmigung zu erteilen.
2. Es sei dem Gemeinderate, dem Beamten- und Angestelltenpersonal für treu und gewissenhaft geleistete Arbeit Dank und Anerkennung auszusprechen.

Wil, 19. Oktober 1910.

Namens der Rechnungskommission,  
Der Berichterstatter:  
**E. Hortacher-Boegeli.**

### **Steuerkommission:**

Aug Jos., Gerichtspräsident in Bütschwil  
Dr. Wild Ernst, Gemeindevorstand, Vizepräsident  
Senn Bapt., Gemeindevorstand  
Stücheli Karl, Gemeinderat  
Ehrat Emil, Gemeinderat

#### **Aktuar:**

Helbling Siegfried, Kanzlist

### **Feuerkommission:**

Müller Jos., Feuerkommandant, Präsident  
Hürsch Friedrich, Gemeinderat, Materialchef  
Ehener Aug., Bautechniker  
Bölle Anton, Confiseur  
Wid. Bollmar Emil, Spengler  
Boschert Emil, Aktuar und Fourier

#### **Feuerkommandant:**

Müller Jos., Fürsprecher, zur „Rose“.

#### **Stellvertreter:**

Ehener August, untere Bahnhofstrasse

#### **Gebäudeversicherungsfürher:**

Abgeordneter vom Gemeinderat:

Stücheli Karl, Baumeister.

#### **Stellvertreter:**

Müller Josef, Fürsprecher

#### **Weitere Sachkundige:**

Eisenegger Jos., Baumeister, Wil  
Wagner Ed., Baumeister, Oberuzwil.

#### **Stellvertreter:**

Truniger Paul, Architekt, Wil

Braun Fridolin, Baumeister

Ehener August

Koch Otto, Baumeister, Flawil.

#### **Hypothekensachverständige:**

Müller Josef, Fürsprecher

Stücheli Karl, Baumeister.

#### **Stellvertreter:**

Senn Bapt., Gemeindevorstand

Hürsch Friedrich, Gemeinderat

#### **Quartierkommission:**

Dr. Wild Ernst, Gemeindevorstand

Lüthy Jean, Gemeinderat

Suter Traugott

#### **Elektrizitätswerk:**

##### **Betriebskommission:**

Dr. Wild Ernst, Gemeindevorstand, Präsident  
Hürsch Friedrich, Gemeinderat  
Lüthy Jean, Gemeinderat  
Ehrat Emil, Gemeinderat  
Baumgartner J. N., Kantonsrat  
Mahler August, Kaufmann  
Müller-Zuber August

Betriebsleiter und Aktuar:  
Sey Friedrich, Elektrotechniker.

### **Wasserwerk:**

#### **Chef:**

Lüthy Jean, Gemeinderat.

#### **Verwalter:**

Suter Traugott (Bureau V, Rathaus, I. St.)

#### **Wasserzinsentnehmer:**

Müller Ferdinand, Weibel.

### **Straßen- und Bauwesen:**

#### **Kommission:**

Ehrat Emil, Gemeinderat, Straßenchef  
Lüthy Jean, Gemeinderat, Wasserchef  
Stücheli Karl, Gemeinderat, Bauchef  
Suter Traugott, Verwalter, Aktuar  
Chef des allg. Bauwesens  
und

Aufsicht über öffentl. Gebäude:  
Stücheli Karl, Baumeister.

#### **Nebenkommision:**

Maschle Aug., Revierförster  
Rudstuhl Jos. Ed., Landwirt.  
Gräbeler Louis, Metzger

#### **Abgeordnete in die Kommission bezugl. Naturalverwaltung:**

Dr. Wild Ernst, Gemeindevorstand  
Baumgartner J. N., Kantonsrat.

#### **Betriebsbeamter:**

Mehsamen Ferdinand, Konsumbeamter.

#### **Stellvertreter:**

Urscheler Jakob, zum „Hirschen“.

#### **Gemeinderatskanzlei:**

Bureau I (I. Stock, Zimmer Nr. 8)

Gemeinderatschreiber, Handlungs-  
änderungs- und Hypothekensachen:  
Müller August.

#### **Kanzlist:**

Thum Emil.

Bureau II (II. Stock, Zimmer Nr. 12)

Sektionschef, Wechselnotar,

Waisenamt-Aktuar:

Hilber Bapt., Zivilstandsbeamter.

Bureau III (II. Stock, Zimmer Nr. 15)

Steuerbureau, Verkehrskontrolle:

#### **Bauwesen:**

Helbling Siegfried, Kanzlist.

Bureau IV (II. Stock, Zimmer Nr. 14)

Schriftenkontrolle,

Krankenkasse, Feuerwehrfourier,

Stimmregister:

Boschert Emil

Bureau V (I. Stod, Zimmer Nr. 10)  
Wasserwerk, Straßen- u. Bauwesen:  
Suter Traugott, Werkmeister.

### **Zivilstandsbeamter :**

Gilber Bapt., Adjunkt.

Stellvertreter:

Müller Aug., Gemeinderatschreiber.

### **Gemeinderatsweibel**

Müller Ferdinand, Buchbinder.

### **Stadtpolizisten :**

Keller Josef

Baumann Eduard.

### **Marktwesen :**

Marktvorstand:

Stäheli Karl, Baumeister.

Marktgeldbeinzieher:

Müller Ferd., Gemeinderatsweibel.

Markttierarzt:

Dr. Stäheli Albert, Veterinär.

Stellvertreter:

Wid Joh., Veterinär in Wil

Mäder Th., Veterinär in Bagenhaid.

Kornhausverwalter:

Huber Wilhelm, obere Vorstadt.

Angestellter:

Huber Othmar.

### **Vieh-Inspettor:**

Wid Joh., Veterinär, zur „Falkenburg“.

Stellvertreter:

Dr. Stäheli Albert, Veterinär.

### **Fleischhauer :**

Wid Joh., Veterinär, z. „Falkenburg“.

Dr. Stäheli Albert, Veterinär.

### **Waffenmeister :**

Häuser Vinzenz, obere Vorstadt.

### **Brückenwaagpersonal:**

Kaderli Lydia und Bertha, zum „Schl“

### **Blühableiter-Aufseher :**

Weber Paul, Dachdecker

Eppenberger Jakob, Schlosser.

### **Raminseger :**

Bischoff Gallus.

### **Gebammen**

Ww. Stäheli-Stippas Antonia, ob. Vor  
Zgr. Haag Juliana, Kirchgasse.

Wwe. Gfeller-Birchmeier, Moja, z. St  
Fran Stadler-Dumer, Bleichequartier.

### **Nachtwächter :**

Stadler Peter                      Stierli Ludwig  
Gehrig Johann                      v. Wartburg Ar

Stellvertreter:

Häuser Vinzenz.

### **Begräbniswesen :**

Leichenschauer:

Löhner Josef, Friedhofsgärtner.

Leichensagerin:

Frau Ruz Marie, Untervorstadt.

Ankleider:

Löhner Josef

Zgr. Dubli Maria Agatha, Untervor

Sarglieferant:

Löhner Josef, Friedhofsgärtner.

Leichenwagenführer:

Wid Niklaus, Fuhrhalter.

Totengräber und Friedhofsgärt

Löhner Josef.